

N°77-DICIEISIBRE 2002 FEDERACION ESPAÑOLA DE AGRUPACIONES DE FOLKLORE
FOLKLORE
FOLKLORE MISSES COMO







#### 4 Foro Abierto

- Folklore: Ciencia No escrita
   Folklore y música como expresión cultural de los pueblos

#### 2 Pueblos de España

- 13 El Año Jubilar caravaqueño
- 17 Albelda y sus señas de identidad
- 19 Tudela: el sueño de un Milenio
   20 G. Municipal de Danzas de Calahorra colabora en la representación de Los tres Blasones
- Eumanisianas

## 22 • Exp. de Trajes Folklórico regionales

- Aniversarios y Homenajes
  - 23 "Princesa Irava" Graba un nuevo trabaio...
    - Ayer y hoy de los Coros y Danzas Torre del Mar
  - 26 "Virgen de la Peña" homenaje a Nacho del Rio
     27 Homenaje a Juanio Linares

#### Breves y Festivales

- ..
- 28 Curso de la Escuela Prov. de Danzas de Palencia
   29 Cultura Valenciana en la Habana
- XXXVI Festival internacional de Folklore Alcazar de San Juan
   40 Festival internacional de Folklore de Lefkada Grecia

#### Curiosidades

Tradiciones y Constumbres de Boda
 Festividades de "Todos los Santos" y "Difuntos"

#### A Estudio

- 35 Cancioneros Populares
- Cancioneros Popularies
   El Cancionero Popular de Burgos
- 36 Instrumentos Musicales
   Apuntes sobre la Historia de la Gaita en Estella

   38 Flamenco
- Breve reseña del Flamenco
   Indumentaria
   Indumentaria Valenciana. Traje de Gala de Hombre
- Indumentaria Valenciana. Traje de Gala de I El Traje de Labrador valenciano "Zaraguels" • La Danza
- La jota Valenciana 52 • Costumbres
- Asturias: Representación de una Boda Vaqueira

uestros Grupos

#### RAICES

#### Diciembre • 2002

- Federación Española de Agrupaciones de Folklore. C/Torre de Romo, 15 Murcia
- Presidente de Honor: Jesús Ayllón Díaz
- Milagros Carrasco Martinez Directora:
- Manuela Rabadán Martinez Redactora Jefe:
- Ascensión Hernández Cantero Colaboradores:
- Grupo de Coros y Danzas "Virgen del Rio" - Murcia
- Real e llustre Cofradia de la Stma. Y Vera Cruz
- Rondalia San Roque, Albelda -Huesca
- Grupo de Danzas del Ayuntamiento de Tudela
   Ioné Luis Ibáñez Sáeroz
- Esbart Dansaire de Tarragona
   Grupo Municipal de Danzas "San
- Ideforso\*- Sevila

   Acrupación Folkórica \*Princesa
- Yraya" Tenerife • Aliria Diaz
- Alicia Diaz
   Grupo "Virgen de la Peña"
- Ana V. Cabo
   Grupo Provincial de Dans
- Diputación de Palencia

  Grup de Dames Azahar Valencia

  Asociación Cultural de Coros y
- Danzas de Alcázar de San Juan
- Salvador Domingo Mena
   Coltesso de feteda
- Gaiteros de Estella
   Lizarrako Gaiteroak
- José Andreu Galán
   Vicente Lladró Lis y Claudio Sancho

  Nice
- Herminia Menéndez de la Torre
   Eduardo Quintana Loché

#### Depósito Legal: MU-1887-93

- Imprime: Industrias Gráficas Novoarte. Pol. Ind. Oeste. Alcantarilla
- (Murcia) Telf - GERROSOTR



o que constituyó una singular aventura en 1993, año en que iniciamos la edición de nuestra revista "Raíces y Tradiciones", ha supuesto, pasado el tiempo, un producto de singular importancia y de especial servicio a los grupos folklóricos y estudiosos de la cultura y costumbres

Mentar reita, in resumen, recogn and true after us an sarte de accentrates nections, est, capecedors en los mideos informativos, puro à termas est tentes general y del investigación, sel como otras informaciones que, sinse activadas, tercogna d'antesigación, sel como otras informaciones que, sinse calidadas, tercogna i habajo y estiumo que have los distintos colecticinos por imperior applicação recisiamente. Administ, para mendos, este un factule de compressión de la productiva del productiva de la productiva del producti

"Rules y Tradiciones" salio à la luz con varios objetivos. Tal vez e inha importante llenar el documento de l'accionato de una revisito procise y expecisizada en tensas relacionados con el folibore, las tradiciones y el costumbrirono. Numa a étair, y no pros menos importantes, contra desta la propia referación con un escapante en el que, el conjunto de la sociedad de nuentro país, pudera concorris sa citados desembladas por cada uno de los suporto, y que en la mayoria de las cossiones repercuten de forma positiva en su región o comunidad autónomia.

Además, un tercer objetivo se centraba en la actualidad y el contar con una base de documentación que sinviera como fuente para futuros trabajos de investigación, al tiempo que en el presente nos aporta el archivo de hechos recientes que quista recordar.

Ahora, nueve años después, la comunicación sigue siendo una fuerza indiscutible que está dentro de todos nosotros y debemos continuar en esta linea. Muchas gracias por vuestro interés y colaboración.

Milagros Carrasco Martinez
Presidente de la PEAE

# folklore:



# ciencia no escrita

El folklore es la ciencia que estudia el conjunto de tradiciones, creencias, usos, leyendas, canciones y literaturas que conforman la base popular de toda cultura y cuyos conocimientos se trasmiten de generación en generación de forma no escrita.

atoricamente, se ha considerado como popular lo que no es cubacutor elementos que los accureos deferencios que los accureos deferencios que los accureos deministrados que los accureos deministrados que los accureos deministrados contratos exclusios de ámbio de sus tradeciones, transmitidas de preservicios en generación en generación de forma escribara. Es decir, que todo lo que no había dos faramientos de forma escribara, paraba a formar parte de lo que mandos del folicios en entre caro en el medio de forma escribado del folicios en entre caro en el medio del folicios entre del medio del folicios entre del medio del folicio del medio del medi

Sin embargo, para las sociedades sin escritura, el término folklore se identifica con cultura, va que el que sabla bacer alguna cosa, siempre sabia hacer algo más que el que no sabla hacer nada, mientras que para las sociedades cultas, el folklore constiture sólo una parte de esa cultura. relegada a un escalón inferior. Para nosotros, este lugar no le corresponde va que antes de que existiesa la invención de ningún signo escrito, nuestros antepasados expresaban sus emociones, así como sus sentimientos y sus estados de ánimo, mediante lo dentro, mostrándolo a los demás.

Abarca asimismo las habilidades, técnicas, y otras formas prácticas del saber que se aprenden mediante el ejemplo, la imitación y la observación e incluye los productos que resultan de estos conocimientos.

No será sino hasta el siglo XVIII (1725), donde nos enconstrarenos las bases que nos lievarán al estudio de la emologia y ciencia de folialore, en la emologia y ciencia de folialore, en la muerra dendia, del filórofo insilario Gambettosta Vico, e cual, tias siglo-dia perencución por parte de las auto-diacende de folialore de folialore de folialore al esticionada con lo no cuito, espore en su tratado que pueblos de diferente de troba i pedicionada con lo no cuito, espore en su tratado que pueblos de diferente latitudes, que no han mantereido contacto; y que por tanto, no han podido Influir los unos sobre los otros, han abocado a uma mantera comina de demostraciones folialoricas que sin os un juales, si com my paracidado so similares.

Dentro del campo de los estudios antropológicos, la etnológia y el foliciore tienen como objetivo el estudio de las variantes culturales. En el caso de la entrológia, se trata del estudio del conjunto de caracteres de cada etnia, para establicere los rasigos principales que estructuran cada cultura.

Por su parte, el folklore entre de servicio en principal tema de estudio en las tradiciones orales de las comunidades rurales, que han ido transmitiendo hasta muestros días todos los acontecimientos importantes que ocurrian en esas sociedades antiguas y que lo expresaban de la forma más primitiva que conocian, es decir por medio de sonidos y movi-

Misión nuestra es, por consiguiena, investiga, trasmitir y difundir lo que nos ha sido legado por nuestros antepacados para que generaciones venideas aprendan y comprendan el por qué de todas esas manifestaciones. Elemes canto, baile, juego, etc., etc., que en su dia fueron ideados por nuestros predereusos.

> Grupo de Coros y Danzas "Virgen del Rio" Molna de Segura Murcia

# el folklore La música como expresión cultural de los pueblos

A lo largo de la Historia, además de la música a la que comúnmente nos referimos en los términos de Clásica o Culta, han coexistido con ella numerosos y ricos campos musicales que debemos conocer por dos razones fundamentales:

Por ser la expresión, a veces única, de gran cantidad de hombres.
 Por haber tenido una importancia fundamental en la vida moderna.

Nos estamos refiriendo a la música popular o folklórica. Recordemos que nada mesos que un movimiento tan importante como el Nacionalismo, no tendrá sentido sin esta realidad. Desde entonces, todo lo referido a este fenómeno culturals e ha revalorizado, de tal manera que han surgido una serie de ciencias y estudios nuevos centrados cada uno de ellos en un aspecto de este tema.

I hombre, desde que surge en la tierra como sal, carta y expreisa sus sentimientos en y expreisa sus sentimientos como participa de la unidad de la companidad de la un actividad vistal, manda de la companidad de la unidad de la companidad del companidad de la companidad de la companidad de la companidad de la companidad del compan

Ad jues, la música es un lenguaje de la cultura y constituye una de las manifesaciones más importantes de ésta en cualquier época o civilización. Además, dentro de una mismacultura, la variedad de manifestaciones y formas musicales es tan grande como el número de situaciones en que se encuentan o han encontrado los divesos nonos que forman eca civiliza-

Así, en la época del Canto Gregoriano la música se desarrollaba en los monasterios, pues estan los únicos lugares donde se podal practicase terrian los conocimientos necesarios. Con unos escasos conocimientos musicales, los monjes creano un sistemaque los permitia hacer la música idóneapara sus meditaciones.

En la época barroca impera el adorno y surge la técnica del contra-



punto, llevado a los limites de la ex sividad y la belleza.

En la actualidad, nuestra múnica la halla en un periodo sumamentra complejo: el número de escuelas, tendecisas y estidos es immeros. Además, las estructuras musicales que se basaan en la tonalidad han dejado de usirse y hay una nueva forma de expresión nacida de la imigración de los ordenadores al mundo de la música. En este cisos. Alos inherente al serhumano del siglo XXI, el ordenador, se va a transformar en uno de los elementos fundamentales de la composición y

# de la creación de soridos.

ÉTIVICA

El hombre, desde que surge en la tierra como tal, canta y espensa sus sentimientos y viviencias cantando, y los

temas de sus canciones son tan variados como la vida misma. Por tanto, cada pais, cada ciudad, cada pueblo tiene sus formas musicales peculiares. Cuando hablamos de música étnica nos referimos a la música que

étnica nos referimos a la música que surge de las costumbres de un pueblo, raza o etnia. La ciencia que estudia la música popular, aví como la de las civilizacio-

nes exóticas y de los pueblos primitivos es la Etnomusicología. Engloba el estudio de las músicas primitivas y tradicionales de todo el mundo. Dentro de ella, se encuentra la Etnología, pues estudia el folklore en

Etnologia, pues estudia el folklore en los pueblos naturales, es decir, en los que el saber popular equivale a toda la fue determinante un invento: el fonógrafo: A partir de la aparición de dicho Escuela de Reclin tomarà como referencia y punto de partida para sus investigaciones las grabaciones efectuadas

gracias a este aparato. El término "Etnomusicología" musicólogo Jaan Kunst.

tomándolo como titulo del Ibro que publica en 1955 y Un estudio de etnomu-

sicología sobre un grupo humano debe dar una importancia fundamental a los

· Tipología y clasificación de la música.

· Papel y categoria social de los músi-· Función de la música en relación con otros aspectos de la cultura.

· La música como función creativa del grupo estudiado. La razón de ser de la investiga-

cal tradicional de las sociedades. Como hemos dicho antes, uno de los puntos de estudio más importantes por parte de los etnomusicólo-

estudio de los instrumentos, va que son obietos de gran movilidad, aparte de sufrir modificaciones y evoluciones

encontrado en cuevas y parece ser que La rissificación que hacen ins

· Idiófonos: los que suenan por si

mismos (castafluelas, cencerros, campanillas ...)

(tambor timbal pandereta...) · Cordiforos: hacen uso de cuerdas. Primero aparecen los de cuerda pulsada, más tarde los de cuerda y

arco frotados y por último se les añade una caia de resonancia. Los más característicos son el rabel y el

violin · Aerófonos: emiten sonidos nor medio de insuflaciones de aire (cuernos, trompas, flautas de pan y gaitas).



#### V\_SUS\_ APUGAGIONES ത്തെക്കുവേ

"La música tradicional es la memoria de un pueblo"

La palabra folklore proviene de ca queblo, y lore que significa ciencia o saber. Por tanto, podemos decir que folklore significa. literalmente, ciencia

o saber del pueblo. El término folklore fue creado y

ATHENEUM\* de Londres, en 1846, por un arqueólogo-anticuario William Josh Thoms. En dicho articulo proponia que se coleccionaran y estudiaran las antiquas tradiciones populares.

estudio sobre una serie de canciones de varios paises fue Johann Herder. escritor alemán, que en 1778 publicó "VOLKSUEDER", donde por primera lengua, los instrumentos, ... como realizaciones del espíritu de un pueblo.

Actualmente, suele designarse como folklore el conjunto de formas culturales vivas, conservadas como costumbres o creencias.

Por tanto, cuando se había de folklore musical designamos todo tipo formas culturales que llevan implicito algún elemento musical, tal como el ritmo, timbre, entonación, intensidad,

Las primeras recopilaciones de Europa a los siglos XVI y XVII aunque. como para el resto del folklore, es pre-

cien su estudio sistemático En España, los estudios metódicos con pretensiones de sistema sobre

el contenido del folklore musical fuenn iniriarins en 1883 en Sevilla nor mer impulsor de los estudios folklóricos en nuestro pais participó en la creación de la Sociedad de Folkfore Andaluz y publicó un inventario sobre el dominio del folklore en sus distintos Para entonces va se había ini-

ciado la recolección de piezas populares en cancioneros, como Pedro de Albéniz (Colectión de canciones vascongadas 1826) losé lozenna (Fros de España, 1874, aprovechado por Rimsky-Korsakov), o Julián Calvo (Alegrías y Tristezas de Murcia, 1877).

Las características que debe

 Es anónima · Colectiva, procede del pueblo. · Tradicional.

· De transmisión oral, por lo que

prácticas y actividades). . Se expresa en canto vío en danza.

· Se da más importancia a los elecos para el folklore musical

 Los sistemas melódicos. Las formas primitivas de polifonia y su ejecución.

Elementos históricos, demográfi-

fin lo referente a las aplicaciones didácticas, el meior ejemplo lo tenemos en Hungria con un gran pedegogo musical: Kodaly, Considera que la caración popular es la lengua materna del niño y del mismo modo que operede a habilor, debe asemalera a populares se aprenden de cido en los propulares se aprenden de cido en los premeiros ne estudios de un elemento musical hasta que no se ha practicado lo suficiente cantrado, es decir todas las erenémaras teóricas deben ir precicidas de muchas canoienes que con-

Otro gran pedagogo que describa esta misma idea es Kani Orff, utilizando gran cientidad de rimas, refanes, setabilas, tabalenguas, delivan-ras ... propios de ceda región, con los que elebora prosolias, canciones muy sencillas que utiliza pedagógicamente acompatilindolas con instrumentos corporales, de prequebla peccasión indeterminada, a las cuales los aflade dramatizaciones y

No debemos ohidar a Edga-Willems. En su libro "Las bases psicoligicas de la Educación Midicial" dice que en necesirio que todos los niños apendan las carciones populares nacidas del genio de su ratar, canciones donde la belleta y el guato músical deben antesponerse a las preccupaciones pedagogicas. El educador se encagará de hacer una burena selección y de ministr en las canciones populares inteniristr en las canciones populares inte-

e les medes.

EL-FOLKLORE

EN-LA

REGIÓN DE

NURGIA

El folklore murciano está muy Influenciado por el andaluz y el man-





Mención especial merecen las cartageneras que son un tipo de fandango, el más representativo de los cantes de Levante. Se acompaña de un toque muy característico a la guitarra.

> representativo es e losé Verdú, titulad ntos populares d

chego. En esta zona han tenidor mucha importancia los cartos de autora o "Auroros" (huesta y zona baja del Segural, Esos águen un rihael totalmente vinculado a la religiocidad y a la ligidacida unidado de la religiocidad y al los plesas de unidado de la religiocidad y al los fistos cartos son última es la de ayudor fistos cartos son a l'amenda listos cartos son il Exmadas "Salves". Suelem i acompaniados de companias. Se realizar por senderos de la hareta. avuldos sono il acto de un

farol, en la oscuridad de la noche.

El segundo grupo que define
con características propias la macaracterísticas propias la macapoular de la región son "Las Cuadrillas". Al contrario de los Auroros, éstas son más festivas y participativas.

Intervienen en las siguientes manifestaciones: 2 Misas de Gallo: intervenciones instrumentales en la misa del 24

Carreras y Pasacalles: recorreri las calles del pueblo para recaudar dinero, interpretando jotas, malagueñas y pujas: una nersona de la madrilla subusta el propositione.

Encuentros: festivales donde varias cuadrillas se encuentran para actuar, primeramente en las calles y después en un escenario (con trovos y piezas de baile).

el familien hay que destacar el fandango muchano, que se distingue del andaluz en que ha de sostener alientos muy largos y necesita de mayor estanción de la voz; las seguidillas, las tomás (son unes seguidillas may animadas) y las parandas que son balles y canciones típicos de la huerter murciane, depantes, aleges y

#### EL-FOLKLORE DE

ANDALUCÍA

trando en la hondura de su "cante" y de su "danza". Poderenos develetar un poos su "misteno" utilizando las palabras de Cantel torra heblendo del "cante hondo": "Es hondo versidades para hondo": "Es hondo versidades y todas los mares que noderen el mundo, nucho más hondo que el conazón actual que la crea y la verg que ho carria, proque es infiniro. Viene de naso lejaporque es infiniro. Viene de naso lejanorque es infiniro. Viene de naso lejacita y las frondas de los vientos maaños y las frondas de los vientos machitos. Viene de lo prime filanto y del pri-

nalismo, portamento, reducido ambito toda, enaminos importamento, reducido ambito toda, enaminos importamento, reducido toda, enaminos importamento, mo ornamental, cadencia deforca, falla eparente de ritmo, canto delorido, improvisado. Por aligumas de estas nazones se hace imposible de ser estra con el tradicional sistema europeo por estas razones tamposo puede sea interpretado por un coro. El "cartacir" en un solida que canta la persa o el emsecular personal personal escular personal personal en cartacir en un solida que canta le perso o el cartacir en un solida que canta le perso o esculsional personal personal social, secular personal.

"Los que piensan que Andalucía es la tierra del eterno regocijo, quedarán desilusionados al patenta zar que tienen sus raices en el estilo arábino -

hebreo gitano\*

#### Cante Hondo o Grande

platir o llocar) . Soleanes

A Polos . Medias carias A Debla Livianas A Serranas

#### A Javeras Cante Flamenco

Malaquetas A Tiernos AChuflas Marianas AAlegrias

A Tangos Se cree que el "cante hondo" es más antiguo y puro que el "flamenco". Cuando Andalucia canta y danza hay que hacer silencio, silencio para entender el alma de sus "aves" y 'hipios", silencio para captar el mensa-

Quiză la "iota", por ser el alma de Aragón, ha eclipsado otros géneros que también se dan, como "alboradas", "de oficios y faenas del .campo" y "de ronda"

#### la Jota

mentos más utilizados son: el chicotén (lira de percusión a modo de tambor mos laúdes trián-

• Bolesos

Sequidillas

Dionisio Preciado, en su libro "Folklore español" dice: "El nombre de Cervantes, que sabia tanto de danzas. en sus obras nombra diecinueve distintar 36 instrumentos diferentes más célébre pareia estuvo en la insula Barataria, no leios de Zaragoza". Pero esta cierta iuventud la hace acreedora de una fuerza misteriosa indecible que género, si bien en Aragón es dónde ha arraigado y ha sido cuidada con más

#### atención. llegando a ser alma de todo La "jota", danza, rondalla o canción es de gran fuerza evnresiva

aragonés.

"Jota Aragonesa" es el canto principal de Aragón. Siempre de carácfidelisimo refleio del alma del pueblo gozana", es rapidisima, viva, con brazos en alta y cuerpo erquido: "iota del baio Aragón\* (Calanda, Andorra, ...) pegados en el suelo: y la del "alto Aragón\*, de un término medio entre el bigón de la primera y el reposo de la segunda. De gran importancia son las "jotas de Ronda". Suelen cantarse a solo o a dúo por personas que se sitúan iunto a la rondalla. La iota comienza precedida por cuatro acordes de tóniasi un sonido y repiqueteo más fuerte.

La canción asturiana se caracteriza nor las "acturianarlas" y "vaqueiradas". Las "vaqueiradas", a diferencia de las "asturianadas" que son de intensa expresividad y lirismo. son canciones en donde predomina el

tén con el mango de una llave. También se emplean enormes castanuelas como en la isla de Ibiza.

#### Entre sus danzas figuran.

A La giraldilla A El perindango A Baile del pandero A El saltón A Baile de la raposa A La jota: la de Pajares es la más

# earmesiva

Si Burgos, cuna de Salinas y Cabezón, ha representado el folklore castellano, podemos afirmar que las Calleia Córdova v Oña Echevarria Bravo Garria Malos y Apanito considerable, poniendo de manifiesto el caudal inmenso de esta región con

Además de los péneros comucesco dentro de su encantadora senci-

llez, en los que se naman historias y fábulas, merece especial atención. De destacar son las canciones de "labo-

- De ronda y las religiosas.
- Las danzas suelen denominarse:

- lotilles

- "Baile a lo llano". Según

Menéndez Pidal, ".... ejecutado por entrando en la danza: ellos tañen castatuelas: ellas, no: todos van siemore con los brazos caldos. El canto lo llevan seis mozas al son de panderos; cantan habitualmente el "Romance de la Boda Estorbada\*, haciendo cada dos octosilabos un silencio de pandero, que deian caer hacia delante, volviéndolo a tañer cuando comienzan a cantar los dos hemistiquios siguientes"



"Al agudo ". Se balla suelto en pareias a distancia, formando una línea recta. Los brazas en alto y la mujer

"La entradilla ". Hay lugares en la provincia de Segovia donde se acostumbra a salir de la iglesia bailanvolvéndose a bailar al penetrar de

regreso en el templo a modo de la

"Tornada", como se dice en Cataluña. También se baila en las bodas y solia usanse cuando llegaba algún personaie importante al pueblo. Instrumentos utilizados: dulzai-

na, tamboril, almirez, tejoletas (formatatuelas pandereta pandero arrabal (escala de huesos de pata de cordero). rabel firiolin tosco de cuatro cuerdas). cántaro soplado, bandumia, quitarra,

### ഭരണക്കാരത്ത

La "sardana" y el "contrapás" son, entre las numerosas danzas que cuenta en su repertorio. las más exten-

«Hav dos tipos de Sardana: "corta", la más antiqua, llamada ampurdanesa", y "larga", que es ampliación de ésta, siendo la más practicada»

La "sardana" es una danza circular cantada o con solo música instrumental, que se baila al aire libre, en la que toman parte hombres y mujeres cogidos de las manos en un ejemplar espiritu democrático y de concentración. Los participantes pueden ser muy rueda de forma espectacular. "La sardana viene a constituir la plasmación homogénea del carácter catalán\*. ballada más que contemplada. Quien ha tomado parte en ella puede apreciar la diferencia de emoción sentida

hermana de la sardana.

Los instrumentos más utilizados son: flabiol (flauta nequeña), tiple, connamusa, violin, tenora, tamborcillo.

España donde más se canta y donde la tiempos más remotos. Las primeras melodias gallegas que hoy se conocen Codax Datan del siglo XIII y revisten singular importancia, "por ser el único

"Los alalás" son cantos esen-

Preciado, que junto con las requeifas. enchovadas, baladas, cantigas, cantares. corrantes, corraladas, etc., pertenecen al grupo intimo de "elevación del afecto". Los "alalás" son canciones Châvarri, que se cantan en las más diferentes ocasiones siemore que el canto ha de aliviar la monotonia de alguna faena campestre, de una marcha solitaria o de un estado persistente. Puerlen ser de rardirter lirinn religioso y festivo, pero siempre tienen

cialmente líricos, afirma Dionisio

un aire de melancolia profunda en donde "se dice sin decir de palabras el sentimiento más profundo" Otros cantos son: mayos o

mayas. "Baila" llaman los

gallegos a sus danzas. El género más representativo es la muñeira, que según Eugenio Montes, nació en los tejos, en los monviene de "muiño", molino; "muñeira"

mar "gallegada" "La música de Galicia es admirable por su poesía intima v su tristeza hermosa: pero en la muñeira lo mismo que en la "alborada",





o está compensado por una maliciosa alegria, una explosión de júbilo pasajero, como siempre pasajeras, las alegrias del aldeano. Hay humorismo en las notas rústicas de la "muñeira". Esta mezcla de melancolia v gozo, este no saber si canta o Ilora la "muñeira", es lo que la hace delicada y sentimental, entre todos los bailes españoles, y la convierte en expresión de una tierra, en manifestación de una raza".

La ribeirana de Orense

La carballesa

También la muñeira recibe el Otras danzas son:

Danzas de espadas

· Jota de la montaña, de órdenes son: paita, pandeiro, pandero cuadrado con cascabeles llamados "arxicuseles", vieisas o conchas, tamboril, zan-

foña, ferreñas (pandereta sin parche),

tos comunes con el castellano. Basta revisar los cancioneros citados para ver estos cantos: Castilla y León. Además ro español que existen en León, mereen las danzas el "baile a lo alto" y el

• La giraldilla

· Los pollos Danza de las doncellas cantadoras · Danza de la muerte

 Inter con el nombre del lugar Los mandiles

 Baile de los lazos "Bailes a lo alto": eran bailes las especiales. También se llamaba 'danzado de cuenta".

Los instrumentos más utilizados son: pandero (de bastidor cuadrado,

## reta, dulzaina, tamboril,

#### MONTAÑA En Asturias, León y Vizcaya. Es

característico en el folidore montañes las "marzas" y los "picayos". Las primeras, según el gran folklorista Córdova y Oña, constituyen un género De origen pagano, como se dice al celebrar la llegada de la primavera en solemne con mezcla de plegaria y de ronda que no corresponde en genio y figura por su nobleza, lozania, devoción y grandiosidad.

"Pero (continúa el folklorista montanés) son tan grandiosas y nobles que ellas pudieran ser tenidas como himno de la montaña" Los "picavos" suelen celebrar las virtudes del santo patrón, del predi-

cador o del héroe de alguna fiesta. Tipicos de Santander son los bailes romancescos al son de pandero y de castafuelas, sin instrumento melodico alguno:

1 Danza del Romance del Conde à Baile del Ibio, danza guerrera al

son del tambor y caracola marina Danzas de cintas y aros

Baile a lo llano Los instrumentos utilizados son: castañuelas, pandero y caracola

Folkloristas como Juan Innacio de Iztueta. Padre Donostia y Azque han lación de las melodias vascas. Alquien escribió: "El vasco pudiera decirse viene al mundo con una canción en los labios tan importante parte y tan la canción en su

virla" Tiene el vasco un talento la costumbre con

sobre ternas oquestos con gracia y humor entre dos can-

De todos los estilos comunes a uno peculiar que la caracteriza: "el raiz de esta denominación, va que en

ritmo se traduce al compás de 5/8 y "de ocho" significa en vascuence. De cualquier modo es un género de canbelleza que invita a cantar cuidando la La danza típica vasca está confiada al varón. "No nasa, en neneral de ser un ejercicio gimnástico más o

o menos variado. No es expresión de estados de alma" (P. Donostia). Es expresión de potencia, fuerza, vida, opuesta a la danza de Andalucia, expresiva y dramática. Llama la atención en algunas danzas vascas que los brazos cuelquen lacios y que el cuerpo se haga total-

mente inexpresivo de la cintura para amba. El pueblo vasco balla con los pies. · Fandango Expata-dantza; danza de espadas

· Brokel-dantza

· Aurresku: compuesta de varios

 Soka-dantza: baile de la sona Mascarada suletina Los instrumentos más utilizados

son: Txistu, tambonil, alboka (instruttun, txanbela, xirula, bouzouki, mandolina pandereta y acordeón Allvoka Este instrumento, que aún se toca en Vizcaya y Guipúzcoa , consta

de dos tubos, uno de cinco agujeros, y el otro de tres. De este modo. puede producir una polifonia muy



lengüeta simple. El otro extremo, hecho de cuerno, permite amplificar el sonido. El albokari utiliza la técnica de respiración continua, gracias a la cual Tradicionalmente se suele interpretar acompañada de un pandem.

Cromorno El cromorno es un instrugüeta doble se encuentra encerrada en una cápsula. Su nombre procede del alemán Krumbhorn (krumb: torcido: ha curvatura no es de indole acústica. males. Aunque existen testimonios siglo XV, en el XVI conoció su apogeo.

ta sobre todo en Zuberoa salterio estuvo muy extendido en el Renacimiento. pero poco a poco su uso

Posee seis cuerdas que rico y ritmico a la melodia Txanbela Este aerófono de caña Zuberoa. Es similar a la dutzaina nava-



Xirula Flauta de tres aqusuele tocar con el acompa-

Bouzouki Instrumento extendido hoy en día por toda Europa. dobles. Es ideal tanto

miento Mandolina houzouki También tiene cuatro cuerdas dobles Por su sonido agudo y trémolo resulNo obstante, puede acompañar armónicamente dando un toque de originadel violin.

Dentro del cancionero valenciano podemos admirar las ricas canciones de "laboreo": las "albaes", "alboradas": las "folies" (locuras), las can-Canciones sin acompañamiento, inspirarias en la fatina del dum trahain a pleno sol, imposibles de ser transcritas destacar "El Misterio de Elche", según dice D'Ors, la más antiqua ópera del mundo por ser integramente canto su

Entre sus danzas destacan:

Los porróts

· El ball dels danzants · La jota valenciana, con sus mani-

lugar: del correr, reguena, dome-· Boleros

 Fandango de Albaida · Danza de ânimas o de inocentes son: donsaina (dulzaina), tabalet (tam-(triángulo), postisses (castañuelas), qui-



kas folias y malaqueñas son los cantos más populares en Canarias. Y en cuanto a los bailes son:

 El tajaraste Las seguidillas

Existen otros bailes:

Seringque

Isas

Es la danza más representativa de

gran belleza. Tiene variantes sencillas en cada una de las islas, sobre todo en Gran Canaria y en Tenerife. Uno es el "capitán" de la danza y a su voz se for-

Los instrumentos más utilizados son: timple, castafuelas, quitarra, bandumias, laudes y pandereta.

EXTREMADURA El oran folklorista Ronifacio Gil

afirma: "No bay pación hispangamerilar con música de antecedentes extremellos. Sus respectivos cancioneros (Chile, Perú, México, Puerto Rico ...) así

lo pregonan\* Quiză el estilo más caracteristico sea el villancico o canción navideña. "no va por su abundancia, sino por su

encantador lirismo". Son muy numerosas las danzas

· El pindongo, descendiente de la · La jota, extendida por toda la

 La zaiamona · Los tres sones: el guita y pon, y el

Los instrumentos más utilizados son: la gaita (flauta de 3 aguieros), el tamboril, las arrafluelas o castafluelas. la bandurria, el laúd, la guitarra y el

# EL AÑO JUBILAR CARAVAQUEÑO AÑO SANTO IN PERPETUUM EN TORNO A LA SANTISIMA Y VERA CRUZ DE CARAVACA

#### (MURCIA)

#### -1-HISTORIA DE LOS AÑOS JUBILARES CARAVAQUEÑOS

I evento nuevo supone el ato lubilar caravaqueño Otiene su base en un hecho religioso, cuya trascendencia se remonta a más de setecientos sesenta y cinco años en la Historia de España, de la Región de Murcia v de Stma. y Vera Cruz en estas tierras desde el siglo XIII, cuyo origen oriental es harto comprobado, y en la que la tradición religiosa y la fe cristiana considera depositada una astilla del "Lignum Crucis" en que murió Jesucristo quardada por los caballeros Templarios y tras su desaparición por la Orden de Caballeria de Santiago.

Este hecho ha supuesto el desamolio, a lo largo de siste siglos, de un culto enralzado en el seno de la fe cristiana y admitido por la liglesia Católica, hasta el punto de adignársele por el Váticano (siglo XVIII) el culto de "Latsia", equivalente al tributado al

Sentimo Secumento.

1sta medided trascendió los estracios limites geográficos loseles, comunacias, respensiva e incluso nacionales, cominidados Canassas de la Cruza en un pustan esculgiros y de referencia esligicas, teniendo su máximo apogo en los sigio XXV, XVI, YVI XVIII, fipocias en las que primo el verdodero caracter resigioso de la Strana, y Viera Cruz, frente a otros aribitudos con postenoridad mísque religiosos, superisciboso o esorberco que rada berene que ver con el verdedemo vider de la Stran.

La fe generada en torno a la Santa Reliquia propició, fundamentalmente en los siglos referidos ly aún con anterioridadi, verdaderas comientes de peregrinación hacia su Castillo-Santuario desde los más diversos pun-

#### tos de la geografía española, hasta tal punto que ya en pleno siglo XVI se hallaba establecido un hospital en la localidad (el del Buen Suceso), con el fin fundamental de atender a los refo-

Santa Reliquia. \*
Tras un paréntesis en el tiempo en la celebración de Años Jubilares en torno a la Sagrada Reliquia aunque no en su devoción, Su Santidad Juan Pablo

en su devoción, su Santislad Juan Pablo. El tenía a bien conceder nuevo Año. Jubilar a Caravaca de la Cruz en 1981, al commemorarse el 750 aniversario de la aparición de la Stma. y Vera Cruz en Caravaca. Gracia que fue nuevamente

Gracia que fue nuevamente concedida a Caravaca y su Vera Cruz en 1.996 por petición de la Real e flustre Cofradia de la Stma. y Vera Cruz. Año Santo o Año Jubilar que se celebró del 1 de enero de 1996 al 1 de finero de 1997.

Cartagena.

#### -2-EL AÑO JUBILAR CARAQUEÑO EN LA ACTUALIDAD

ciudad de Calevacia de la Cruz llieno de gono a todos six verionis. El Año Jabilia proporciona a los creyentes en la fecatórica la prosibilidad de ganalindulgencia Pienaria úbajo las concloinaes susueles. Y supone una posibilida palpable para acercarse a los valores costamos, consolider la fe-de los crecottamos, consolider la fe-de los cregostas y la sociodad. Illevando aut a los creyentes a una profesión de fe-mássionesa coherente en Cristos.

#### -3-EL AÑO JUBILAR Y SU PROYECCIÓN A LA

SOCIEDAD

En la actualidad, el Año Jubilar

Caravagueño impregna a toda la ciudad. Durante el tiempo de celebración
del mismo, los actos culturales se multiplican y discurren junto a los actos nelgosos para completar así el desarrollo
del Año Santo de la Cruz de Caravacia.

los nel Abblar 96, fueron ciercos los nel Abblar 96, fueron ciercos los actos cubinarios de entre los que podemos. Gestacar la 1 Semana "Angolis" a la sessiorem las actores las estados en 15.000 persones que defunsaren del 15.000 persones que defunsaren de la cudad. Tales de la cudad de

Tas la maravillosa experiencia que supone tal evento, Caravaca de la Cruz se prepara para celebrar el prósimo Año Jubilar Caravaqueño que tendra lugar en el 2003 y acoge mientras tanto a los peregrinos que día a día llegan hesta la ciudad de la Cruz para orar y adorar la signada enleguía.

#### VFRDADFRO SIGNIFICADO DE LA CRUZ DE CARAVACA LA RELIOUIA Y SU **FSTUCHE** RECONOCIMIENTO POR PARTE DE LA IGI FSIA TITLU O OFICIAL

La Stma. y Vera Cruz de Caravaca es una lianum crucis es decir. un trozo perteneciente al leño donde fue crucificado Cristo Se conserva en un relicario ( el que vemos en la forma externa de la Cruz) que no se debe confundir con la reliquia que contiene. La importancia de la Cruz de Caravaca no reside en el continente, si no en el contenido. Es un simbolo cristiano que

representa todo el contenido del mensaie de la persona v la acción de Cristo

cario. A lo largo de los siglos y con el fin de proteger tan preciada madera, se confeccionaron plata sobredorada. En el 1660 el Conceio de la ciudad hizo un nuevo engaste de oro fino. Fue en 1711 cuando el Duque de Montalto regaló una



rica teca de oro y pedreria con abertuquirla de las falsas reproducciones o ra que permitia tocar a través de varias reliquias que pululaban por todas parmás tarde, cuando se pidió al Duque de Alba, descendiente del de Montalto DE CARAVACA que accediese a la reparación del reli-Hacia 1243-1244 las tierras de

cario. Mientras se reparaba se confeccionó uno en plata que protegiera la madera por un vecino de la Villa que costeó los gastos. Más tarde, la casa de Alba devolvió una meior teca-estuche de oro y pedreria que llegó a Caravaca nuestros dias y como se conoce univer-

Desde época muy temprana hay un reconocimiento especial de la Iglesia hacia la Cruz de Caravaca, así padre Cuenca, en su libro de 1722 afirma que apenas ha habido algún pontifice que no hava concedido alguna verà más adelante. El "culto de Latria", que lo equipara al que recibe el

El nombre oficial con el que se mentos es el de "Vera Cruz" (verdadera Cruz), nombre muy significativo. Se le conoce así desde la edad Media en los documentos oficiales para distin-

### DIFLISIÓN I A CRUZ

Caravaca se incorporaron al reino de Castilla y la ciudad se constituyó en un

Todo lo anterior contribuyó de la Cruz. Caravaca fue tierra de fronde cabalgadas de moros y cristianos que dieron origen a los primeros milalocales, unido a una invocación permasión musulmana o situación de peligro ya fuera humana o proveniente de la sagrado (el cuerpo de Cristo crucificado) la Cruz adquiere connotación de protege en tierra de frontera contra el Infiel y noco a noco contra todo nelioro que amenace. Empiezan a prolife-

# TRADICIÓN HISTÓRICA DEL APARECIMIENTO

#### DE LA CRUZ DE CARAVACA

La reliquia, está en la Ciudad de Caravaca desde 1232 según la tradición histórica local. Renate Fernardo III el santo en Castilla y León y Jame I en Asagón. Caravaca en esa fecha en dominio musulmán, cuyes tiemas pasarian a Castilla once años más tarde. La tradición histórica dice aci.

"To said relocated an interest, describer consequent General environment of TSD. The region rate where the contribute processing in a conflict better in a conflict central environment of the conflict central environment en

mentes de la época atribuyen a la Senta Reliquia. Muchos liberados del cautivierio acustiba agradecidos al castillo a depositar sus cadenes, como exvotos; a la cipilla de la fortaleza, existendo una perqueha inospederia-hospital para atenderios. Fue el inicio de una costumbre de peregnaria hasta la Cruz

de Caravaca que aún hoy se mentiene. Tres la desaparición de la orden del Temple, la ciudad y por tanto el castillo con la Cruz de Caravaca pasó a ser custodiada por la Orden de Santiago.

más grande. Pronto se conoce en Castilla, Levente, Cataluña, Aragón y Jaén. La relación de bayllas templarias primero y la de encomiendas santiaguistas más tarde contribueron a su

Ya en el siglo XVI la fama de la Cruz de Casauca se estendió por toda Ardalucia y la Mancha. Siglos más tarde, y tras la desaparición de la Griden de Santiago como Orden Militar, la custodia de la mélopia paso a ser del Capellán que habitaba en el ciotillo e incluso a mediados de la eresente comPadres Claretianos que moraban en el castillo cumplieron esta función. En la actualidad es un Capellán quién ejerce esta importante función apoyado en su labor por la Reel e flustre Cofradía de la Stma. y Wera Croz.

#### FIN DE LA PRESEN-CIA MUSULMANA EN ESPAÑA. NUEVA ETAPA EN LA DIFUSIÓN DE LA CRUZ

Acabada la reconquista de España a los musulmanes, la Cruz de Monarquia Española, Durante los reinados de los Reves Católicos, de Carlos I y Felipe II y siguientes reyes, atraidos por la Cruz llegaron a Caravaca diversas Ordenes religiosas que se establecieron. Caravaca albergó a San Juan de de Carmelitas Descalzos, Santa Teresa Franciscanos, los Jerónimos, la Orden de la Consolación, y la de las Hermanitas de los Desamparados. La creación de estos conventos y sus respectivas iglesias, algunas de ellas grantrucción de nuevas iglesias, y la venida a Caravaça de nobles e hidalgos que construyen sus casas señoriales hacen zado urbano selpicado de grandes y

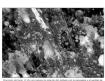
Frailes misioneros procedentes de la residencia de la cruisda, militarios y destrucados personajes de Caravoca levaron la necisio de la Cruz de Caravoca y la decoción, junto a reproducciones de ella a toda América y Europa. Tradición esta que aun hoy se mantie-ne. Como ejemplo d'arrenos que solidados españoles desplazados en Bosnia norabino la Mera Cruz de Carassera.

notables edificios

#### INDULGENCIAS, PEREGRINACIONES Y JUBILEOS

Han sido muchas a lo largo de la historia. La Bula del Papa Clemente VIII en 1392, los Decretos de Clemente VIII en 1507 Paulo V en 1606 los Bulas





Juan Pablo II concedió un Año

de Aleiandro VII de 1690. En 1583 y 1621 se more. den Jubileos para las fiestas de la Cruz, Jubileos que también conce-

de en 1768 Clemente XIII. ratificados nor León XIII en 1893 Ya en nuestro siglo, y coincidiendo con el 750 aniversario de la aparición de la Cruz, el Papa Jubilar para Caravaca. Año Santo que se plasmó en un resurair de peregrinaciones para ganar el Jubileo, iunto con una gran cantidad de actos festivos, culturales y sobre todo religiosos en torno a la Cruz. Año Santo que se volvió a conceder a solicitud de la Real e flustre Cofradia de la Stma. y Vera Cruz en el paso 1996



#### IA CAPILIA DE LA VERA CRUZ

Con motivo del Año Jubilar de 1.996 se ha inaugurado "la Capilla de la Vera Cruz", recuperando así una tradición de siglos, al tener siempre la Cruz su Capilla de la Aparición. La capilla es pequeña pero sumamente expresiva del mensaje de la Cruz de Caravaca. Creando un espacio recogido y superente que invita a la oración y la meditación Mientras ante nosotros se nos muestra la Vera Cruz con todo su esplendor. La Capilla permanece cerrada y sólo es abierta en los momentos adecuados o con motivo de visitas interesadas que

soliciten orar ante la Vera Cruz.

#### PARA SABER MAS SOBRE LA CRUZ DE CARAVACA

La real e Illustre Cofradia de la Stma, y Vera cados dos libros cuyo autor Canellan del Castillo-Santuario donde se quarda la Cruz. De la veracidad del contenido de dichos libros. la Cofradia de la Vera Cruz da fe, no pudiendo decir lo artículos y libros en los que se manipula y tergiversa el

> "La Cruz de Caravaca. Historia, rito y tradición. 1.997. Pedro Ballester

"La Vera Cruz de Caravaca, Una Ilamada de esperanza.\* Pedro

## ALBELDA Y SUS SEÑAS DE **IDENTIDAD**

Albelda, villa oscense situada en plena Frania oriental de Aragón, es una población de 974 habitantes culturalmente rica por su estratégica localización entre Aragón y Cataluña, en la comarca de La Litera, emplazada a orillas de la carretera que enlaza Binéfar (Huesca) con Balaquer (Lleida).

ta localidad emerge entre lanura Las formaciones y arcillosa aparecen poniendo cerco de la vierra de "Les Gesses". Al sur la planicie de la Litera, envuelta en un clima de tendencia mediterrànea.

La singularidad del paisaje, árido y hermoso, contrasta con el verde de los campos regados por el Canal de Aragón y Cataluña Es un marco incomparable para una tierra

#### MEMORIA

**EXPLICATIVA** La Bondalla San Ronue fue crearia en el año 1974 por don losé Antonio Boix: párroco de Albelda, con obieto de fomentar y promover el estu-

dio del folklore y la música tradicional aragonesa. En los 25 años de existencia



rial v ha efectuado salidas desde sus comienzos a todos los niveles:

ción del troje tradicional de Albelda. este troje es el de trabajo vestido por la mayoría de habitantes hasta 1850. Es austero por la necesidades de la vida cotidiana y con escasas diferencias para Todo este trabaio se presento

En 1986 consinuió la recunera-Más tarde obtuvimos el primer del Traie Popular Aragonés en ZUERA. También participamos en la muestra anual de trajes folklóricos de

En 1981, nuestra rondalla

en HUESCA con grandes alabanzas por se nos distinguió como el mejor grupo



Participó en los festivales folkló-En 1990 actuó en VIGO rente-

En 1996 fuimos invitados a par-

ticipar y actuar en TV3 en el programa En Octubre de 1997, la

Rondalla San roque actuó en la Del 24 al 28 de agosto de 1998.

actuó en la inauguración de la nueva iglesia dedicada a San José de Calacanz en ISILI DI I NUORO en la ida En 1998 la rondalla participó en la Ofrenda de flores a Nuestra Señora del Pilar en ZARAGOZA. Actuando en

dicha plaza. En Mayo de 1999 nuestro grupo tomó parte en el XXVII Festival Nacional de Folklore en CABEZÓN DE

En Agosto del mismo año, par-"Verano 99" en PORTUGALETE (VIZ-CAYA), iunto al "Lora Barri" de Portugalete y el grupo "Doña Urraca"

En Octubre de 1999 celebramos nuestro XXV ANIVERSARIO, Ilevando a cabo distintos actos conmemorativos como: una exposición de traies antiguos, concierto de pulso y púa.



En Julio de 2000 tomamos ban cuando tenían la ocasión: la cual parte en el XI Festival Nacional de es una pieza instrumental recuperada Folklore celebrado en Archena

(Murcia), junto con grupos de Vilareal, En Octubre del mismo ano. representamos a la comunidad autónoma de Aragón en la Feria de Nuestra Señora del Rosario en HELLIN (ALBA-

OTRAS PARTI. CUI ARIDADES DEL GRUPO

La recuperación del traje tradicional de Albelda también llevó a recuentre las que destacan dos piezas. El primero de ellos es original del Alto Aragón "CHUNTOS" conocido en la localidad por el "VALS DE ALBELDA",

CORO DE L' ASTIORA\*, original de Albelda, propio del carnaval, en el que el público participa y que debemos también a nuestros abuelos. En especial a un grupo de comediantes que bajo el mismo nombre, recorrían las principales calles de la localidad canmayoría de ellas cantadas en el idioma propio de la comarca, el literano y otras mado "TIO SOPES" que al final del recorrido tiraban al lavadero de la plaza mayor, imitando el entierro de la sardina, dándose luego una comilona o un "RESOPÓ", antes de entrar en el rigua cabo el último martes de Carnaval

El grupo llevaba una gran tiera de madera, su simbolo, y que daba Albeida, muy peculiares en su manera de ser o de vivir. Es la tilera con la que la Rondalla lo sique escenificando

Simulaban que venían de Alfamás (un pueblo cercano): así lo

rahe destarar otras nieras de haile como: holeros, secuidillas y las intas cias: además de piezas musicales de concierto y la realización de misas



Rondalla San Roque Villa de Albeida (Huesca)

## **TUDELA**

# El sueño de un Milenio

# Teatro y Folklore se unen en el VII Festival de Danzas "Ciudad de Tudela".

Con motivo de la celebración del 1,200 aniversario de la fortificación de Tudela, el grupo de Danzas del Ayuntamiento de Tudela prepara un expectaciou basadoate en esta efeméride. Bajo la forma de una alegoria, cargada de gran simbolismo en imaginación, vascones, romanos y musulmanes intentaria dominar la ciudad representada en un gran escenario por una danzante que irá creciendo, hasta con cavertirse en una mujor.

na secrisión de batallar y enfrentamiento entre las distintas culturas madallar, desde el nacimiento de la desde el nacimiento de la "Made" Elima" hasia su fortificación en el año 802. Todo esto se acompaña de un mosaco de piezes musicales constetiráticos del follore, descaración de sondió ancostral del SUMPRIGI la mis parmitla 10 TREFA, con su concreterios condión medillor y la CHERMIM, con su sonido evocador del medior y la CHERMIM, con su sonido evocador del medior.

De este modo, se consigue adenear una melodía en la que el sonido del acordeón marca la pauta de una composición en la que también aperes sonidos de la naturaleza, chalagorta, campanes, etc... Para completar el espectáculo, obel destacar el vestuario cuyo diseño y creación ha sido realizado por el propio grupo.

#### INDUMENTARIA TUDELANA

En el espectáculo del grupo Municipal de Danzas destaca la figura que representa a Tudela. Está esta encarnada en una matrona de corte barroco, que será el eje del espectáculo desde su nacimiento, representado por una niña, hasta su fortificación,

convertida en mujer adulta.

Destaca el atuendo compuesto por una coraza metálica, complementada con un voluptuoso vestido realizado color esio y bitano, colorer de la

ciuded.

Otro personaje es la Madre
Tierra, que simboliza la conjunción de

los elementos que darán origen al nacimiento de la ciudad, la fertilidad de la tierra y la ríqueza de su río. Tierra y río están representados por una indumentaria basada en sus colores característicos: marrón y azul.

Los motivos vegetales están inspirados en los modillones de la antigua mecquita árabe y una gran dosis de fantasia, nos acercan a este personaje que se asemeja a la Madre Tierra.

#### FOLKLORE F HISTORIA

Durante los S. VIII y IX, en la Peninsula, comenzaban a florecer los primeros reinos cristianos para hacer frente a las tropas musulmanas que

Mientras que en el sur peninsular se asentaban las guarniciones sidmicas ejerciendo un dominio total, los antiguos habitantes de la Peninsula unidos bajo el simbolo de la cruz se replegaban en el N. esperando el represento de necunarse las terros car-

Unidos bajo esa fuerza común y para hacer frente al enemigo fueron surgiendo los primitivos reinos que acabarian configurando el mapa medieval español. Seria entonoss, en el 802.



cuando por mandato de Al-Hakan I, se

Con este motivo, el grupo Municipal de Danzas de Tudela ha pretendido en el 1.200 aniversario de esta efeméride presentar un espectáculo en el que se represente de forma simbólica esta historia.

Los reinos de León y Navaria, los condados de Aragón y Castilla y el Emirato de Al-Andalus, son representados en el escerario por lo grupos Kabila "Abul-Khatar" de Caravica de la Cruz (Murcia), Grupo "Val D'Echo" (Aragón): "Drus Lineaca" y Tiernis del Cid" (Castilla y León) y por el propio pompo affirirón de Tudela.

Grupo Municipal de Danzas de Tudela (Navarra).

#### El grupo Municipal de danzas de Calahorra colaboró en la representación popular de

# "Los tres blasones de España"

Haciendo un poco de História:

la obra "Los Tres Blasones de España" es la culminación de un proceso que comenzó en Octubre de 1995

de Madrid sacó a subasta un manuscrito de esta Comedia del s. XVII. original de Antonio Coello (la 1º Jornada) y Rojas Zonilla (la 2º y 3º), que tiene por protagonistas a nuestros patronos. San Emeterio y San Celedonio, y que desenrolla su acción en Calaborra

El Canton Binjann de Madrid nos informó de la noticia. El Avuntamiento de Calahorra consideró que podía ser interesante adquirida y asesorado por la profesora Dña. Elena Calatayud, que examinó la obra, acupromovió la edición del libro en dos

Finalmente, se consiguió adqui-Estado cedió su derecho de última puja ante el Avuntamiento por considerar El manuscrito adquirido es una

copia de actor, del s. XVIII. formato cuartilla, con 36 pilegos numerados y Tres Blasones de España. Co ... río de San Hemeterio y Celedonio, patronos de la biblioteca de una familia rioiana y. como puede apreciarse por el título. fue concebida por encargo para ser

el siguiente paso fue proceder a su

consolidación y restauración al tiempo que se conseguía de la Fundación Caia Rioia la creación de una Beca de investigación para trabajar sobre la obra. La ciclo de licenciatura o a Licenciados en Ciencias Humanas, Jurídicas y sociales y tenia como fundamento realizar un y los autores, así como facilitar la lectu-

ra del texto clásico al lector actual. Estos trabajos se realizaron m en 1996 Herho el trabajo de investigación, en 1997 se puso en marcha la fase siguiente: la difusión, de la obra. Para ello, el Avuntamiento, en colaboración con la Conseriería de Cultura y también con la Fundación Caja Rioja,

formatos: edición rústica y luio ba pendiente el último obietivo que se habla marcado el Avuntamiento con todo este proceso: Hacer de "Los Tres Blasones" un referente cultural del verano en Calahorra representando la obra al aire libre, con un gran montaie escénico y la colaboración del pueblo

Para consequirlo se trabaió durante los años 1998 y 1999 en la realización de cursos de teatro, algunos

específicos de teatro del s. XVII, y recientemente un curso de maquillaie para la propia obra. Finalmente, en Septiembre del

año 2000, todo este larno trabajo se vio recompensado con la representación de la Primera Jornada de esta

obra, de la mano de la empresa Sipario Producciones con el respaldo y colaboración de mas de 100 personas de Calaborra actores no profesionales Conserierias de Cultura y Turismo del Gobierno de La Ripia y la Fundación caja Rioja y el respaldo economico del Ayuntamiento de Calahorra. Un magnifico espectáculo de teatro popular.

#### Los Tres Riasones de España v el Grupo Municipal de Danzas

Como todo trabajo popular, las danzas no podian estar aienas en la implicación de la obra, va que su granilizar una serie de escenas propias para desarrollar distintos bailes y escenas que complementaban la acción histórica

Perfecto Uriel e Isidra Santos, hasta ahora directora del Grupo Municipal de Danzas de Calaborra, hicieron un magnifico trabajo para integrar danzas populares de La Rioia en un espectáculo inspirado en época romana.

# Los Tres Blasones de España



Se utilizaron dos danzas populares riojanas: "El Canario de Sorzano", ya que es una danza guerrera de palos y era muy apropiada para la lucha entre los campamentos romano y calagurizano que se encontraba en nelmo asedio y "La Contradara de

Coletores\*. La música de la primera quedó totalmente transformada pues había que adaptarla a la época imperial, pero sus pasos quedanon completamente encajados entre las luces, el sorido y el ambiente que se respiraba en la minera prifica nibara de la cuendad. donde la la coleta de la cuendad. donde la

obra fue representada y vista por más de 4.0000 espectadores en sus dos ediciones. La Contradanza de Coletores es una danza propia del Camaval de Calahorra, alegre y divertida y fue utilizada en el momento en el que los caliagumtanos aseclados por los romanos se liberan del cerco emmendos y se liberan del cerco emmendos y estos v longan su libertad

No que decir tiene que el ásito ácuto de na se representaciones, taeto del ário 2000 como en el 2001 ha sido apordedico, destacando esta ciu, cultural en la ciudad de Calibriona durante los dos primeros fines de semana del mes de Aposto, como perliminar a nuestras fiestas y como foco de atracción turbicia en una representación popular escrita para los calagomientos de hace más de cuatro sigos y representada por personajes del siglo XIO.

Enhorabuena a todo el elenco de actores por saber conjugar tradición, historia, cultura y dama popular en un espectáculo de luz y sonido que complementa la oferta cultural de La Rioja Baja en los meses de Verano. Enhorabuena también al grupo Municipal de dentes, pues con sus tra-

ı libertad. jes,

su ben saber hace, su guica y denaire en los alias, han contribudo deniire en los alias, han contribudo desistenzadamente en que nuestra historia más reciter sea un motivo más para implicar a todo tipo de genter y de edidee en un propetro comini donde cada cual aporta lo mejor que titude de y la posta lo mejor que titude de y la posta la porta de demás, haciendo de un suaño que empeño hare viario año, una realdad que cada vez nos hace serámos más ongultosos de nuestras raíses más ancestrales, uniendo tradición, modernidad y contrusidad en el futuro.

> José Abáriez Sáeriz Consejal de Cultura



# EXPOSICIÓN DE TRAJES FOLCKÓRICO REGIONALES DEL ESTADO ESPAÑOL

on motivo del la celebración del 20 Aniversario de nuestro Grupo, presentamos en Tarragona los Trajes Regionales de todas las Autonomías del Estado Español y que tanto enito está teniendo en todos los lugares donde son motitados.

El vestuario que presentaremos lo lievan multicas y muntecos de unos 70 cms de álto que en la actualidad están compuestos por unos 100 trajes diferentes y en el que están representates nodes las autonomíssas del Estado Español y trajes de las Agrupaciones Polisiónicas alfatedas a la Federación robisiónicas alfatedas a la Federación de la que el Cinigo de Danzas de Tarracoras es fundadoras.

Por acuerdo del Área de Cultura del Ayuntamiento de Tarragona se presenten los munheos con el vestuario Típico Catalán de la Ciudad y que parece por los estudios efectuados tanto por nuestro profesior de danza y coreógrafo, Salvador Fá, como por el sastre y técnico de vestua-

no Antonio Guasch, que es el más auténtico de musitra Tarragona. Los bordados que aportamos son de un escalo hecho por Manuel Combu. Académico de la Real Académia de Bellas Artes de San Fernando y Catediático de Indumentaria y Arte Suntuario de la Real Escuelá Superior de Arte Diramático, que en su estudio nos dice: "Lucre las muieres terraciones-

ses sus caracteristices trajes con fabilistic de acid filoración; mantilla de de de de difundación; mantilla de del jubido con mangas haista el codo; Lubidos con mangas haista el codo; cubiertas en su antebiana con mitones de sodo estambre que Regaban haista de parte superior de la mano. Defantal, parte superior de la mano. Defantal, media bituno o analiestic, aparte hajo y como ademo, una cirita del terciopción negro con una cirita del terciopción morbo atribis sus encosan en una cirita morbo atribis sus encosan en una cirita.

cilla"
"Los varones: chaquetilla, chupetin y catein de velludo azul y faja de estambre. Esta fue la indumentaria

milis usually con la cual fois valientes voluntarios en la guerra de Africa de 1860 furcharon en los Ferrois catalanes con verdanes con verdación con servanes con verdación con de paina aceitunado, cháleco a cuadros o rejado, alpangases sobre las medias de lana medias media

polainas que

caracterizaban el fage catalár: y jusa festata otras chaquealla muy corras y estrechas, ajustadas a las cadenas con pequeño cuello medo y botomos de plata de los libranados de muierolla, en el numero de ses y dos más en la bocamanga siendo su género de para autino marrior, challeco corto de colores clanos, también con botones de plata; fina figi de sed o estambre. colocada en la cintura Calzón, ajuspasas y medias\*.

Aín so lo describe el porfesor.

Manuel Comba y ha sido después de numerosos estudios el que parece es el más fiel y apropiado de Tarragona. Esbart Dansaire

# EXPOSICIONES AÑO

Campo de Criptana del 20 de enero al 4 de febrero.
Monzón del 16 al 30 de marzo.
Alcantarilla (Murcia) del 19 al 11

de mayo

 Monóvar del 2 al 17 de junio.
 Fortuna (Murcia) del 13 al 25 de agosto.

agosto.

La Romana del 26 de agosto al 
de septiembre.

Los Dolores (Murcia) del 15 al 28 de diciembre.

EXPOSICIONES: A FIO.

EXPOSICIONES: A FIO.

Oct.

Control of the cont

EXPOSICIONES AÑO 2002

♦ Tarragona del 21 al 30 de Junio ♦ Torre del Mar del 5 al 20 de Julio ♦ Daimiel del 21 al 4 de agosto ♦ Socuellamos del 31 agosto al 15 septiembre



### "PRINCESA IRAYA" graba un nuevo trabajo discográfico en su 20 aniversario

Esta agrupación folklórica del barrio lagunero de S. Bartolomé de Géneto, en Tenerife, nació en 1982 por lo que este año cumple veinte años de historia. Para celebrarlo está ultimando la grabación "Siete Caminos", un trabajo que es el resultado de años de investigación alrededor del fólkior e y de la

cultura tradicional de

todas las Islas Canarias.

Innosa Iraya ha realizado numerosos estudios de campo a importantes perionalidades de la música tradicional y popular de Memelfe, así como se ha

entreistado con ancianos de diferentes localidades y ha recurrido a antiguas grabaciones fonográficas existertes. Los objetivos que se pretenden lograr con esta grabación sor rescatar, potenciar y difundir los géneros de la missa tradicional y popular de las siles, así como analizar el valor sociocultural y el estado actual del frollore y

Emografia de todas las islas.

Entre los profesionaises que trabajan en este disco, se encuentrabajan en este disco, se encuentrabenino Cabrera Hemández (misico,
compositor y productios), lode Manuel
cantante y productios), lode Manuel
cantante y productios, Carlos Alfondo
(dilector musical y compositor de
cuerpo de balle de Princesa Iraya), Lora

Princesa Iraya), Loro Birto (director del
cuerpo de balle de Princesa Iraya), Loro

Princesa Iraya) y el Centro de la Cultura

Propular Cantana CCPC.

"Siete Caminos", posee los iguientes géneros musicales:

Santo Domingo.
(La Gomera)

Los origenes de este romance
se encuentran ligados a una leyenda
medieval del Camino de Santiago.

haciendo alusión al milagro de Sto. Domingo de la Calzada. El de La Gomera se interpreta con Chácaras y Tambor Gomero como baile de salón.

# La hija del Penal (Romance) Ejemplo de poesia narrativa. Los

nomances llegan a las islas con los conquistadores en el S.XV. "La hija del Penal", fue recogido de una antigua grabación radiofónica realizada en San Bartolomé de Geneto hace una venteena de años de una desaparecida romance-

 Isa del Camino (Isa)
 Canto y balle festivo que suele interpretarse en romerias y celebraciones patronales por su sentido alegre y colectivo. Se considera derivación de la

interpretarse en romerias y celebraciones patronales por su sentido alegre y colectivo. Se considera derivación de la jota penirsular. Se estima llegó a las islas en el S. XVIII. En este caso es un homenaje a la historia del Camino de San Bartolomé de Geneto, estrechamente relacionada con el camino a Candelaria (Patrona del Archipiélago).

#### 4. Malagueñas (Fuerteventura y Lanzarote)

(Fuerteventura y Lanzarote)
Derivadas del Fandango andaluz. Llegaton a Canarias a mediados del
S. xva., junto a loss, Folias y Seguidilas.
Sobresalen alusiones a la madre y el
apego a la tierra. En estas dos las se
ha manterido un matiz afandangado.

Folias (Tenerife)
 Uno de los cantos más utilizados para expresar sentimientos de amor, desarraígo... Su nombre proviene del vocablo francés "folie" que significa: locura. En Tenerife se suelen

interpretar unidas a Seguidillas y Saltonas.

6. Seguidillas (Lanzarote) Importante género literario del que existen vestigios desde muy anti-

navideño o elemento festivo.

7. Aires de Lima
(Valsequillo-Gran Canaria)
Ejemplo de los llamados
"Cantos de relaciones", el los que un
hombre y una mujer estalocen un dié-

logo irónico, picarte o picaresco a través de las coplas que vari alternando. A pesar de ser un gênero muy importante en Gran Canaria con gran vanedad y en La Palma, son quizá los menos

3.Polka (Tenerife)
Al igual que la Masurca, la
Polka es originaria de Polonia, llegan
en el S. XXX a Canarias y se convierte en

uno de los géneros más utilizados para crear jocosidad y humor isleños. 9. Berlina (El Hierro) Tiene varias variantes en

Canarias llegadas desde centro-europa Se encuentran versiones en Tenerife, Li Palma, El Hierro y Fuerteventura.

 Caringa (La Palma)
 Con origen afro-cubano, llegan a Canarias, concretamente a La Palma, de mano de los emigrantes retornados desde Cuba en el S. XX. En La Palma se ejecutaba como danza campesina de componente erdisco y de palanteo.

11. Siete caminos me Ilevan (Isa) Pieza obtenido del importante trabajo del histórico grupo, Los Huaracheros. Considerada como can-

con ejemplar dentro de la misica popular de las siás. 12. Danza de Cintas de San Bartolomé de Geneto (Tenerife) Es una de las pocas manifestaciones procesionales que de este tipo

axin perviven en Tenedie. Para su "recede se realizó una importante labor de investigación, necumendo a los o central de la composición de la composición de la code a composición de la composición o vienno el paso de la "Darra o Leuras povented. La Agrupación ha recuperado la artigua indumentana, los colores de la crisa, el color de plas de censo. Por la composición de la code central de la crisa, el color de plas de censo. (Esparado, La Persodo de la Persodo de la contra el colores de la crisa, el color de plas de censo. (Esparado, La Persodo de la Persodo de la Persodo (Esparado, La Persodo de la Persodo de

Il Gallo" en Nochebuena. Agrupación Folklérica Princesa Iraya

## AYER Y HOY DE LOS COROS Y DANZAS TORRE DEL MAR

actos que nuestra milando en los últimos años para homenalear a los homde tantos años han formado parte de la misma historia

El sábado 6 de julio se inauguro con gran brillantez los actos del grupo con motivo del 50 aniversario, con constancia escrita, va que se le reconocen más al grupo.

Dentro de las actividaatención del pueblo y forâneos, se celebro una "Exposición

de Indumentaria Tradicional de Folklore\*, creada por la Federación Española de Agrupaciones de Folklore.



"Grupo de Coros y Danzas Torre del Mar" 1940

Por parte de la cultura popular. estábamos acompañados y representados por el Señor Concejal de Turismo del

Excmo. Avuntamiento de Wilez-Malaga. D. Javier Checa, por el Delegado de Andaluria de la federación Española y

Andaluza D. Cristóbal Salvador, y también contamos con la presencia del Setor D. Alberto Diez, asesor juridico de dicha

> Federación. Acudieron muchisimos componentes que han pasado por el grupo y otros que ya no están con nosotros, es ley de vida nor in mas no falta.

difusión y promoción del folklore, para tal ocasión tan maravillosa contamos pación del Sr. D. Antonio Madiv. Catedrático de la Universidad de Sevilla v D. José Rios, estudioso de nuestras costumbres.



eviene de la paigine 24 los cuáles dieron una conferencia sobre los bailes y cantes primitivos de la comarca de la Axarquía. Ambos estuvieron magistrales siendo muy aplaudidos nor el núblico que llenaba de forma exagerada el salón del acto.

También se descubrió el cartel anunciador del "XV Festival Nacional de Ins Corns y Danzas Torre del Mar\* Obra original del pintor local D. José

Desde su fundación, el grupo tras fronteras. Tuvimos el honor de la invitación a participar en el festival Mundal de China y este año, con

hemos sido invitados a Corea. Contamos en nuestra va larga travectoria con numerosos premios pero el mas entrañable para fue la imposición por el Ayuntamiento de la

banda de la Axárquica de Honor a la presidenta Dña. Alicia Diaz, 1985, en reconocimiento por haber sabido conservar los bailes y tradiciones ancestra-

El grupo esta formado por muchas personas amantes todos del Folklore entre músicos, danzantes, cantaones y personal que siemore está a nuestro lado. Tenemos editados casetes de bailes tradicionales y un video de nuestras costumbres y la cultura popu-

Para tal neasión se han harbo poemas y semblanzas para las personas que hicieron posibles que estemos hoy aqui destacândose la importante lahov de Dña, Manuia Padilla

La exposición ha sido un éxito total teniendo que abrir la sala mañana y tande tuvimos una sorpresa muy agradable

ya que la Concejalia de Cultura del Excmo. Ayuntamiento nos dio una placa conmemorativa por nuestra travectoria en el mundo de la cultura popular. Dicha placa no las dio el señor. Alcalde D. Antonio Souviron en presencia del grupo "San Ildefonso" de Mairena de Aliarafe, Sevilla y el grupo "Mancha Verde" de Algamancilla de

Alba, Ciudad Real, que nos acompaña-Fue muy emotivo va que el Grupo "Coros y Danzas Torre del Mar" lleva 5 años trahaiando nor nuestra cultura y seguimos adelante, a más.

ban.

Desde aqui le dov las gracias a la Federación Española y a todas las persona colaborantes por haber logrado una cosa tan bella.

> Alicia Diaz Presidenta y Profesora

#### XXII ANIVERSARIO

#### DEL GRUPO MUNICIPAL DE DANZA "SAN ILDEFONSO"

na vez más, el Grupo Ildefonso" de Mairena del Alarafe (Sevilla), celebramos allà por el mes de marzo, su arri-

versario en su XXII edición. Desde los principios, en el año 1979, son numerosos los

actos que se organizan en torno a Este año, empezamos por

"AL COMPAS DEL TIEMPO" Coros y Danzas de Baza

(Granada), donde nos acompaño en todos los actos realizados. Antes de la actuación, se le entregó como es habitual desde hace dos años, una placa y regalo a cumplian 20 aftos como tales.



la actuación del Grupo de Baza y la del grupo anfitrión.

Desde estas lineas, nuestro mas sincero agradecimiento a Diego Alonso, Director del Grupo de Baza.

# El "Virgen de la Peña" celebra su XXVI cumpleaños con un homenaje a Nacho del Río

in duda dentro de los actos programados con motivo del 26 aniversario del grupo ara-gonés "Virgen de la Péña", el mais emotivo ha sido el hornenaje al jotero y cantador Nacho del Rio, ya que

Las actuaciones del grupo y de los amigos joteros de Nacho del Río se sucedieron, antes de que se realizará la

Así el "Virgen de la Peña" no solo ha rendido un homenaje a uno de sus miembros, sino también ha una de las personas que hoy sigue luchando por miemere la pureza de la jota ara-



## Agradecimiento de Nacho del Río

Queridos amigos

El pesado 23 de marzo fue uno de los días más felices de mi vida. Mi querido grupo de jotas «Virgen de la Peña», con motivo de su XXVI aniversario, habis decidido hacerne un homenaje, hecho que me lienó de satisfacción y medianne estas lineas quieno agradecer públicamente delha deferencia

Fue un acto que nunca podré olvidar y creo que todos los asistentes recordarán con agrado uno de los mejores festivales de jota ofrecidos en Calatavud.

El grupo de jozas «Virgen de la Peña» se desbordó en su actuación, tanto el balle, el Canto, como la rondalla, Y qué decir de la sorpresa de mis amigos, que me hicieron vibrar de emoción y que causieron sensación entre los asistentes. Todos ellos campeones de nuestra josa: Olga Aquille y Angel Masa, Formando de la Messación.

harbhoe Garci, Alberto Rennin, Alica Guerri y Carlos GE.

Varier con esta cara hacer extension mi agrademaniferation of emission emission mi agrademaniferation of emission emission emission de commission que ten de los monifolieros en que este dá se consepiera en una de los monifolieros en que este dá se consepiera en una de los monifolieros en que este dá se consepiera lagar, al Exceleración de production de la consepiera el para de recentrarion de la consecución de la consecuci

su esposa y de dos de los miembros de la corporación municipal, Enrique Rincion e Isable Lividi. En este pequeño agradecimiento resultar también la presentación del atendado

resizio farrebien la protestazioni del etato a carpo del esta o carpo del carbino, se esta o del Calcinijos, a la Coral Biblistana, y personalmenta a Pedro Gircular, y su Simila, Francios Sandee Espolo, Alforno Agreni, sono delirido Anno, José Veolt Gircular, del Carpo del Paraporo, con su priseccio y on sus carbon y los Mayer Paraporo, con su priseccio y on sus carbon y telegrana, con su priseccio y on sus carbon y telegrana, per con carbon y telegrana, con su priseccio y on sus carbon y telegrana, con su priseccio y on sus carbon y telegrana, con su carbon y telegrana, carbon, carbon y carbon, carbon, carbon y carbon, carbon,

Además, querría en este escrito agradecer la presencia del que ha sido mi meestro, profesor y amigo, Jesús Gracia, su esposa, Redad Gil y su hija, uma familia que ha significado mucho en mi trayectoria artística y persona.

Destacaris también la presencia de una de las grandes balladoras que ha dedo la historia de la jota, Rogelia Jaime y sobre todo, el apoyo incondicional de mi familia.

Estas lineas se quedarian siempre cortas y nunca serian suficientes para expresar la emoción y el agradecimiento que mi ciudad, mi gente y mi grupo me hicieron sentir.

Un millón de gracias Nacho del Río Xovar

## HOMENAJE A JUANJO LINARES DENTRO DE LAS

# XIV GALAS

## DEL DIA INTERNACIONAL DE LA DANZA

Madrid v dentro de las galas y actividaorganizadas con motivo del Dia Internacional de la Danza, ha homenairado a

Hace upos años, luanio tuvo por parte de la Federación un reconocimiento público de su labor a favor del folklore y la cultura popular y recibió de manos Ahora, Ana V. Cabo en el siguiente escrito recoge los motivos por los que Juanio Linares es merecedor de este homenaje.

Juanjo Linares es la memoria viva del folklore de nuestro país. Nacido en la tos creativos, docentes, de investigación... Ha publicado ses libros acerca del folklore gallego, la historia del trate en Galicia y la provincia de Toledo, sobre las danzas de Sausarón o las danzas de la Puebla de Montalbán.

Sus trabajos de investigación, comenzados en 1945, de marcado carácter antropológico, recorren la geo-Arapón, Vascongadas, Canvrias, Pasarón de la Vega, Mota del Cuervo y un largo etcitera. Conferenciante y cursilista versidades y conservatorios en España, Chicago, Lisboa, Moldova, Illinois... Ha colaborado como coredorafo con Imperio Argentina (1957) José Greco

(1959) Ballet Folklórico Nacional (1974), Ballet de Maria Rosa (1965), en Fuenteovejuna de Gades (1994), Ballet Nacional de España (Romance de la Condesita, 1994), Ballet de Vinko Komatsubara (Japón) o Ensemble Español de Chicago. A lo largo de la geografia española ha fundakloricas en Madrid, la Coruña, Cuenca, Burgos y Toledo. Su carrera como interdécada de los 70, ballando

con compañías como el Ballet Mariemma, Ballet de Maria Rosa o la compatia Elder Barber. Recibió en 1994 la

Medalla de Plata a las Bellas Artes del Ministerio de Cultura; Primer Premio de Danza Gallega en 1945 Y 1946; la Insignia de Oro de la Asociación Semilias del Arte de la Puebla de Montalban (1999); la Medalla de Oro del Avuntamiento de Ordenes en 1991; la Medalla de Oro de Feszinatel, Lisboa, 1981; la Insignia de Oro Follas Novas. 1956; Hijo Predilecto de Ordenes, A Coruña, 1991... Coleccionista también de trajes tradicionales, posee uno de los más importantes archivos acerca del fol-

Si este breve resumen de su travectoria profesional es más que impretuve un valor esencial en su vida en su labor en pro de la danza y el folklore. Es comunicar su sabiduria con generosidad, navión y precisión. Se podrian contar con los dedos de la mano aquellos Profesionales de la danza que no han Linares siempre es buscado y jamás rechaza dar un consejo, una precisión, un matiz. Y va más allá. Con un lenguaje sencillo y claro es capaz de ofrecer una visión completa de un balle, de una región, de una cultura. Desde el vestido al ritmo; desde los pasos al carácter; desde la bibliografia a la práctica

El humanismo de Juanjo Linares es la lección más extraordinaria que nos ofrece en cada una de sus intervenciones técnicas y teóricas. Gracias Juanio por tu capacidad humana de entender y explicat, por tu sabiduria y por tu presencia. Aprendemos contigo la riqueza de nuestras raices y aprendemos a ser mejores personas



#### Comenzó el curso en la Escuela Provincial de Danzas

#### "LA DANZA PERMITE LA EXPRESIÓN ANÍMICA DE UN PUEBLO" La tradición y la cultura popular a través del folklore

a Escuela Provincial de Danzas en ins rios niveles de los grupos de

La actividad que desarrolla la tradicional con alguna coreografia, para los adultos, coordinación de tradicionales y populares, y para los movimientos para el baile, y la prepa-

Este año como novedad se de un grupo de profesores en cuestio-

#### EL GRUPO PROVINCIAL DE DANZAS

Se configuró el Grupo las formas de baile tradicional y popu-

asi como las Danzas regionales, ademas de balle, difundirlas y promocio-

El

e internacional, adeción en concursos.

"FI grupo Provincial de Danzas actúa desde el

un pueblo a través de la danza, en la La danza entra de lleno dentro vincia de Palencia. El conocimiento físico y político de la provincia, expre-

> tro trabajo, porque mejor v más amnlin

de bailes que se desde el grupo de escuela siguen la se clasifican en

remontan a las danzas del Corpus Christi de finales del

XV. el paloteo. las danzas de los diferentes gremios, y en un origen más Danzas de divertimento, que suelen ser individuales por pareja o colectivas les en lo básico, pero gozan de alguna

nales de las populares, en sus diversas Escuela Provincial de Danzas de Palencia.

**CULTURA VALENCIANA EN LA HABANA** 

#### I grupo de danzas Azahar de Valencia Los dies 21, 22, y 23, el grupo Ballet de Cuba, la señora Alicia Alonso gha regresado de La Habana, donde

inauguró el Festival de ballet en el gran Fidel Castro, el cual asistió a la inaugura-

El día 25 el grupo fue invitado por

Hay que decir que ha sido una

# XXXVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE ALCAZAR DE SAN JUAN

os disgustos que proporciona un Festival de esta envergadugra... cuando se acuerda que Grupos deberían de venir unos eis mesos antos del mismo, envías la esta previa y cuando menos lo esperas

seis meses antes del mismo, emissa la carta previa y cuando menos lo espenias to doen que lo sienten mischo, te ponen una encusa y vuelve a empesar de nuevo con notos Grupos hacionales, el caso de los Internacionales y se ost nes de los Internacionales y se ost nes sestos hasta el mismo día no sabes si lisgan y no es poco que nos syudos unos y otros y no los prestamos mutuamiente.

Últimamente esta Asociación Cultural, junto con la Banda Municipal de Música con 90 números, la Coral Politónica Municipal con 46 miembros y esta Asociación con otros tantos, o sonas venimos realizando unos fragmentos-selecciones o preludios conjuntamente como son: El Huésped del sevillano. La boda de Luis alonso, Luisa Fernanda, Las Leandras, La leyenda del Resn el haile de Luis Alfonso La Canción del Olvido, La Gran Via, Doña Franciscuita. El barberillo de Lavapies. La rosa del Azafrán y otras, este deberia ser una meta para el resto de Asociaciones como la nuestra, un ejemplo a seguir, no es fácil, pero se

burn escenario sobre 250 metros cuadrados, 50.000 w de luz y de 12.000 a 20.000 w de potencia de megafonía y una unión muy prande entre los tres directores, para que la música, coro y castañueles vayen al unisono, solamente drise una sola persona, la más capostado.

A este evento asistem unas

3.500 - 4.000 personas mientras que el Festival de Folkore, asisten sobre las 2.000 personas, esto quiere decir que el público profiere estos espectáculos conjuntos locales, que incluso sale más económico pues no hay que pagar Autobuses ni Hoteles solamente una comida

conjunta si llega.

Tenemos que agradecer el gran apoyo de los medios de difusión, tanto las tres cadenas de TX. Los tres periódicos y las custro emisoras de radio que nos alentan custro sus comunicados, sus entransistas y sus palginas., Muchas gracias a todos.

Tenemos que agradecer mucho a nuestra Federación Española de Folklore, que nos emio Grupos Internacionales a un mínimo coste, a nuestra Corporación Municipal, que asiste al completo a todos nuestros actos y nos subvencio Festival, también contamos con la coliboración en menor escala de la Econa. Digutación Provincial y la Dirección General de Cultura de la J.J.C.C. y el trabajo incarable del Parionato de Cultura con su Infraestructura y Personal, así como del Museo Municipal y encargado. Muchas Gracias a todos y de todo conzón de esta humide Asociación Cultural de Coros y Daross de Aktázar de San



## FIESTA DE LOS

Desde hace veries aftes en handodwer del Carripo (C. Reall se celetra el Mayo de las Cruces, tradición muy arraigada, y que este año se ha celebrado con la celaboración de las distintas cruces. Así mismo, el grupo "Balátita" ha mierpresado, como todos los años, los Mayos a la virpen, los Santos, los casadas y las sobreas, ante numeroso público que se congrego para escuchar-

Como novedad destaca la participación de los vecinos en la convocatoria de dos concursos: uno sobre cartelas alegóricos al Mayo de Almodóver, y otro de "homazos", dutce típico que se adorna con hayos.

#### XII FESTIVAL NACIO-NAL DE FOLKLORE "VIRGEN DE LA SALUD"

Salub - Salub

grupo - Magisterio de Albaccier, el propio grupo organizador. Previo al linicio del certamen folklórico, los grupos participantes asistieron a la recepción oficial en el Ayuntamiento y desfilaron por distintas calles y pla-

# del 15 al 30 de Julio de 2000 ESTAMPAS BURGALESAS CELEBRA SU

XXIII ANIVERSARIO

Il grupo castelinorieores "Estampas Burgeleesi" in 
celebrado su XXIII aniversario 
con una Semana Cubruni. Finnilas actividades programadios ha 
destracado la proclamación de las 
Reinas, infanti y juveni, y su 
pamas de Henor, una Cena de 
Hermandod, la Misa Castellana, 
cantoda por eleg grupo y una 
enhéción de Dandica a cargo del 
grupo mismi. Le grupo tilas 
grupo mismi. Le grupo tilas y

# 40 festival internacional de Folklore de Lefkada Grecia

I grupo de donzas Azahan de Menzas de

El grupo actuó en la sede del festival los días 21 y 24 junto con cinco grupos más, el día 20 fue invitado el

autoridades.

por el alcalde de la isla de Meganissi, donde después de la actuación fueron invitados a una fígica cena griega.

Con motivo del 40 Anvessario los grupos ofrecieron para el museo de la ciudad trajes típicos o instrumentos musicales, el grupo Azahar obsequio con una magnifica Dolzaina sobre un pedestal, obra realizada por el maestro artesano "AlláGA".

estaban todas las autoridades presentes y más de cinco mil personas, los grupos actuaron cinco minutos cada uno; seguidamente dos parejas de cada grupo bailaron en el escenario el baile de la paz, a continuación el director del festival y el alcalde de la ciudad felicitaron a todos los grupos por el elatro del festival y escuidamente hubo el grupo Azahar entrego un obsequio donado por el Ayuntamiento de Valencia, así como una típica cerárnica valenciana. El alcalde, dirigiéndose al publico, mostró el regalo del Ayuntamiento, el cual fue aplaudido por el publico.

Hay que decir que ha sido un gran eixto de la cultura popular valenciana, una vez más, por el grupo de darzasa Azahar de Valencia, que dirige Claudio Sancho Díaz, tras una experiencia de 40 años en el folólico y con muchos permios en su haber.

La subsecretaria de Promoción Cultural de la Conselleria de Cultura, pº Consuelo Ciscar felicitó al grupo Azahar, enterada del évito obtenido por este en Grecia.



## TRADICIONES Y **COSTUMBRES DE BODA**

P El anillo de diamantes: In la Biblia, ya vemos que en el Antiquo con un anillo. Esta costumbre ha llegado

entregar el anillo a de la intención de que recibe la novia

debe llevarlo en la mano izquierda. P Las alianzas: La costumbre de quo. En el siglo XIII a.c., los egipcios ve

C Llevar la alianza en el dedo anular de la mano izquierda: Esta cosse creia que la vena de este dedo se

(3) Las arras; Son las trece monedas de plata, oro y alpaca que el novio la antiquedad, las arras simbolizaban dos cous: las propiedades y bienes que el futuro matrimonio compartirla y el regalo

P La diademac Es una tradición muy antiqua que considera a la novia

C Las amonestaciones: Son el anuncio público de la futura boda, para celebrarse dicha boda pueda impedirlo. Esta costumbre fue iniciada por el emperador Carlomagno. En aquella época, se nestaciones o avisos públicos se colgaban en la puerta de la iglesia para que todo el

TI padrino: Antiguamente el novio siempre acompañado de algún la costumbre de que el padrino recite un verso a la novia. También suele ser el P El ramo de novia: Es una costumbre que viene de los serrainos y fue lievada a Europa por los cruzados. La flor que se utilizaba era el azahar que simbolo compra el novio y el padrino lo entre-

Ta marcha nupcial: Es la música que abre y cierra la ceremonia religiomarchas: La Marcha Nupcial de y la ópera Lohengrin de Wegner para la salida de la iglesia ya de la mano de su

P El pastel nupcial: Esta tradinos rompian un pan por encima de la cabeza de la novia como simbolo de ferse las comían. Esta costumbre fue conque, en Inglaterra, se ideó que se hicieran muchas pequeñas tartas que luego se apilaban. La pareia debia besarse sobre la plia de tartas. La tarta casi siempre se del siglo XVII, se cambió la idea de las múltiples tartas por la de un pastel gigante. Esta idea ha llegado hasta riuestros dias, en que los pasteles tienen varios salón al ritmo de la marcha nuocial. A

cuchillo y le hacen un corte simbólico. Arrojar arroz a los novios: (s va desde la Edad Media. Simboliza el

pétalos de rosa

Algo nuevo, algo viajo, algo prestado y algo azul: Lo nuevo simboliza la nueva virta nue comienza. Suele ser el vestido. la ropa interior. Lo viejo simbola amistad. Suele ser también una joya o da era considerada en Estados Unidos

P Fl velo: Ya en la écoca mmana las novias se cubrian con velos, que simactualidad, hay novias que se ponen velo y cuando el cura dice aquello de "ahora

para atrās. En todavia se usa para novia a la que el

nunca. El velo se 🕉 La entrega de la novia:

Antiquamente, cuando la novia se casapiedades y posesiones de su hija. formidad y bendición hacia el nuevo

P La luna de miel: Es una costumbre que empezó con los teutones, los cuáles solamente celebraban bodas durante la luna llena. Los novios debian que seguian a la boda. Hoy en dia, luna boda y normalmente los novios van de

 ⇔ Lanzar el ramo de novia: Es una costumbre muy utilizada en EE UU. amigas y familiares solteras. En España, se suele entregar el ramo a alquien pre-También hay la costumbre de entregar los "novios" del pastel a la pareja que más pronto va a casarse de entre los invitados.

P Levantar a la novia en brazos para cruzar el umbral: Esta costumbre tiene sus origenes en la tradición y tenían que ir a secuestrarlas a pueblos éstas pudieran ni pisar el suelo con los

Ta novia se sitúa a la izquierda del novio en el altar: Esta costumbre se debe a que, cuando la novia era

P La liga: La tradición de lanzar la lina de la novia nace en Francia, aunique en aquella época (hacia el siglo XV) no se lanzaba la liga, sino que los invitaquitarse la liga ella misma y lanzarla

## 1 Y 2 DE NOVIEMBRE LAS FESTIVIDADES DE "TODOS LOS SANTOS" Y "DIFUNTOS"

familiares muertos adora lápidas con flores, acudiendo así en Se celebra el día 2 de noviembre, que hasta hace muy poco, era festivo. En

todas las iglesias se ofician misas en rior, no sólo por su proximidad en el tiempo, sino por su significado; el 1º de noviembre es el día de "Todos los ¿Cuál es el origen de esta festividad, en principio católica?

#### Para algunos el creador de la

fiesta de "Todos los Santos" fue Alcuino de York, en el siglo VIII. Es en el año 798 cuando Alcuino escribe y felicita al arzobispo de Salzburgo por fijar romanas de noviembre, tal y como él le supirió. Pero para otros, entre ellos la propia lolesia católica, creen que nace el 13 de Mayo del 609 o 610, consagró el "Panteón de Agripa" al culto de la Virgen y los mártires\*, comenzando su fe y obras, son dignos de reconocimiento y veneración por toda la huma-

Es el Papa Gregorio III (731-741) el que cambia la fecha del 13 de

Pern unor qué este cambio? La respuesta la tenemos en la conversión al cristianismo de los nuebles de tradición pagana. Ellos se pegaban a abandonar sus raices y fiestas. Los dirigentes católicos pensaron que instaupueblos, les seria más fácil a estos nueyos creventes ir abandonando sus antidesechar su cultura e identidad La vispesa del 1 de noviembre coincidia con una festividad, pagana

celta, la de "Samnein", fiesta que marcaba el final del verano y de las cosechas para pasar a los días de frio y de con sus antenasados También esta práctica era habitual en el pueblo romano, pues el 21 de febrero celebraban la fiesta de "Feralia" avudando con sus oraciones a la paz y el descanso de

Nosotros, como cristianos, tenemos el deber de revisar, y poner en tela de juicio, todas nuestras costumbres y creencias, refrendándolas con la

Palabra de Dios, para asegurarnos de que nuestros actos sean aprobados y bendecidos por El. En el caso de estas Biblia sobre las oraciones nor los muer-"Santos" por nuestras almas. ¿Concuerdan estas tradiciones

con el "deia que los muertos entierren a sus muertos" predicado por Cristo?. ¿quiénes son los "Santos" según el Nuevo Testamento?, ¿por qué existen un dia al año? Intentaremos reflexiona sobre estas questiones, deiando de lado fanatismos e ideas preconcebidas.

El pueblo judio. (sobre todo las ramas más ortodoxas), contiene en sus tradiciones, oraciones y conmemoraciones tales como el Izkor, que está ellos: "Y el hombre o la mujer que evore a la adivinación, ha de mosir serán apedreados: su sasgre será sobre ellos " (Levítico 20.27) o en Deuteronomio 18.9 14, y por consiquiente, no encontramos justificación para autorizar este tipo de oraciones. aunque en la cita se refiera a la invocación de los espiritus, tiene un sentido de prohibición a cualquier relación con el otro mundo, el de los muertos. No estamos habíando de recordar y añorar a nuestros seres queridos, sino de la posibilidad de interceder por ellos.

Ahondando en el sentido anterior, he de incluir el pasaje en el cual el Rey David, oraba por su hijo enfermo; éste habla nacido de una relación prohibida entre el rey y Betsabé, espomandó David a la batalla en primera linea para que muriese, Jehová, castigó a David por boca del profeta Natán baciendo enfermar al bebé y anunciando su muerte. David se amenintió e imploró a la misericordia de Dios para que no se llevase a su hijo, pero Jehová cumplió su palabra. En vida del niño. David oraba y ayunaba, pero en el momento en que le comunicaron su muerte, esto es lo que hizo: "Entonces David se levantó de la tierra, y se lavó y se ungió, y cambió sus ropas, y entró a la casa de Jehová, y adoró. Después vino a su casa, y pidió, y le pusieron pan, y comió. Y le dijeron sus siervos: ¿Qué es esto que has hecho? Por el nifo, viviendo aún, ayunabas y ilorahas: v muerto el te levantaste v comisnifo, vo avunebe v Norabe, diciendo-¿Quién sabe si Dios tendrá compasión de mi. v visisi el niño? Mas ahora que he muerto. ¿para qué he de avunar? /Podré vo hacerle volver? Yo voy a él. mas él no volverá a mi. \* (2º de Samuel 17 20-2%). El acabó sus oraciones, va no tenía sentido el seguir con aquello. ¿Pero acaso en tiempos de David no se

Betsahé cumplió luto nor su marido



puesto que confió en Dios y lo que él hizo en vida por esa persona sea suficiente, para nada le servirá orar por su hijo después de muerto. Aparte de las tradiciones.

reschive esta prohibición a los vida eiemplar se distinguen de los demás?. Dios nos ordena a todos ser santos. El santo es todo aquel que cumple la voluntad del Padre: "Habéis. pues, de serme santos, porque yo también, en el Nuevo Testamento. siempre que se menciona esta palabra se refiere a personas vivas, a todo el que se convierte a Cristo, a su pueblo santo: "a la iglesia de Dios que está en los que en cualquier lugar invocan el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Señor de ellos y nuestro" (1º de Corintios 1.2) o "Pablo, apóstol de hermano Timoteo, a la iglesia de Dios tos que están en toda Acava\* (2º de

S la galabra santo es sindrimo de cristano, el día de "Todos los Santos" deberiamos estar celebrando el día de todos los que creen en Cristo. ¿Que tiene esto que ver con la muente?, ¿en dónde se encuenta la justificación bíblica para operá adorar a los muertos o poder intércoder por ellos para que se salven una vez que ya hen muerto?

Ya hemos visto que no tenemos permiso para adorar ni ponemos en contacto con muertos, por muy santos que hubiesen sido en vida: respecto a la posibilidad de orar por ellos para que se salven esto es lo que dice la Pallabra de Dios: "Mas el que escudiña los corazones sabe cuál es la intención del Espíritu, porque

conforme a la voluntad de Dios intercede por los santos" (Romanos 8.27). Sin embargo, la iglesia católica aduce el siguiente versiculo con el que justifica esta práctica "Piero, como timala "Piero, como timala."

en cuenta que a los que morian piadosamente los aguardaba una gran recompensa, su intención era santa y piadosa. Por esto hizo ofrecer ese sacrificio por los muertos, para que Dios les perdonara su pecado" (2º de Macabeos 12.45).

Dios no puede contradecirse, no puede decir que Cristo es el que intercede por nosotros y por otro lado decir que nosotros debemos interceder por los muertos. así, una de estas dos citas debe ser contraria a Dios. ¿Cuál de ellas? "Se encuentran las dos dentro de los libros de la Biblia?

El libro de 2º de Macabeos, del cual se deduce la voluntad de Dios de que oremos por los muertos, está incluido en los libros denominados "deuterocanónicos", no reconocidos por la tradición judía y que por tanto no forman parte de sus libros sagrados. Tampoco en el sinodo de Jamnia celebrado el año 90 D.C., se reconocen como canónicos, es decir, los libros insintegran el Antiguo Testamento iudio... Sin embargo, si que se encuentran recogidos en la Biblia católica, aunque no recogidos desde el principio, pues se dudaba de su verdadera inspiración divina y así en el concilio de Laódicea (363 D.C.) se prohibe expresamente la lectura de estos libros en las iglesias. Es por "San Jerónimo" por lo que conocemos a estos libros como

(363 D.C.) se prohibe expresamente la lectura de estos libros en las Iglesias. Es por "San Jednimo" por lo que conocemos a estos libros como "Deuterocandinicos", puis en su versión de la Biblia, liamada la "Nuígata", protestó la inclusión de tales libros, aunque al final cedió a dicha presión, dejarnolios aparte, pues los consideró de seguido rango, a diferencia de los de seguido rango, a diferencia de los No fue hasta el concilio de Trento, en el año 1546, cuando supuso su definitiva inclusión dentro de la Biblia católica.

¿Por qué se tardó tanto tiempo en integrarlos dentro de la Palabra de Dios si, supuestamente, estaban inspirados por EI?, ¿por qué este cambio de parecer?

La respuesta la encontramos en la Reformac. en cost lacropa estable en contramo de la Reformac en cost lacropa estable la doctima official de la "Iglesia Cadilica" que despuest las conocionos protestaristorios. Este movimento entragionas que carectario de base Búlica para su aceptación. Demostrate este mejosos que carectario de base Búlica para su aceptación. Demostrate este mejosos que carectario de base pública para su aceptación. Demostrate este para para entragiona de la reformación de la

Pero la "Iglesia" tenía que justificar de alguna manera el uso de tradiciones religiosas tales como la oración por los muertos, el purgatorio, el pedón de los pecados por la realización de buenas obras. Esta justificación la encontró en los libros deuterocarión:

Por esto me gustaria que recapacitaras en las ideas que desde pequeño tenias inculcadas y comprendas que todo esto es fruto de una tradición pagana, asimilada por el catolicismo para cristianizar a pueblos que, bajo ningún concepto, querían olvidar sus ritos. ¿Qué mejor forma que asimilarlos?, ¿pero no se han dado cuenta mos sirviendo a dos amos: a Dios y al Diablo? "Antes digo que lo que los gentiles sacrifican, a los demonios lo sacrifican, y no a Dios: y no quiero que vosotros os hagáis participes con los demonios No podéis beber la copa del Señoc y la copa de los demonios: no podéis participar de la mesa del Señor.

y de la mesa de los demonios\* (1 a de Conimios 10.20-21).
Por lo santo si quieres ejercer la voluntad de Dios, esamina tus hechos conforme a la Palabra de Dios, pues no necesisamos más para recibir esa gracia con la que Criston nos regalas inacemos presente en nosotros su Evangelio: La Sabración.

#### DIA DE DIFUNTOS





omo muchas otras festividavos de olor, raspadura, babacos, tiene su origen en ritos pagaetc), quaquas de Pan, frijoles, arroz Los pueblos celtas comenzaban tamal y carne de cui (o cuv. roedor pequeño también conocido como oscura: la iornada se iniciaba con la Visitan cementerios como es el caso del Quito: sobre las tumbas de los familialos celtas iniciaban el año con diversos.

fin el año 998. San Odilon. abad del Monasterio de Cluny, al sur de Francia, instauró para el día 2 de noviembre, la festividad de Todos los Fieles Difuntos en la orden benedictina. En el siglo XIV Roma lo aceptó y lo Las civilizaciones prehispánicas de América también rendian culto a la muerte. Los misioneros cristianos tuvieron que adoptar muchos de los ritos y simbolos indigenas para lograr su Actualmente, un lado y al otro del océano, estos días se caracterizan tición que consiste en poner velas encendidas en las casas durante los pais o región existen diferentes tradi-

En México se tiene la costumbre de visitar los sepulcros y realizar actividades cuasi-festivas: se ornamenárbol de la vida; se consumen calacas de azúcar o cabezas de esqueletos que llevan en la frente el nombre de quien recuerda a los familiares. En algunas comunidades indi-

ga al difunto licencia para visitar a sus terrenal; se trata pues de un huésped darle toda clase de atenciones. A las 12 horas de dia 31 de octubre hasta ca el festeio a los niños, poniendo en el colate, pan de vema, duíces, tamales v riegan flores de la puerta de la casa al que en España la festividad se ha con se fueron y en un disfrute de los palapostre de gachas (en Jaén), castañas asadas (en Galicia y Castilla), arrope y calabazate (en Murcia), rosquillas de Cataluña) y rosaris (en Mallorca) son Este dia no faltan hechos

humorísticos: aquí va la historia que

"En Atea, pequeño pueblo de existia (desconozco si en la actualidad una novena y los ancianos del lugar de los fallecidos. En cierta ocasión a



1900 y no nos pos pongamos a discuquintas se les ocumó una pequeña "broma", se apostaron en las cunetas del camino y cuando pasó la comitiva se levantaron todos con sábanas blancas y les dieron "gracias señoras por sus rezos", vamos, la carrera que se pegaron cuesta abaio fue que ni de final de los 100 en las Olimpiadas." Y agui va lo que nos había contado Wilma

"En rieterminados lugares de Castilla eviste la resenzia de que los difuntos salen de sus tumbas la noche vivos que se han atrevido a salir a la

Sucede igual en la comunidad (no hace falta que sean muertos, pueden ser djins, genios) andan sueltos por tir de determinada hora, hasta el amatan y no acaban de las desgracias que

hogar y como señal de bienvenida.

El día 2 de noviembre a las 12 horas, se escuchan las detonaciones de se están despidiendo y se inicia el repi-

En Equador, las familias prepaespeciales como la colada morada

pasan todo el día en esta degustación

seres queridos En determinados lugares de Castilla existe la creencia de que los difuntos salen de sus tumbas la noche del 2 de noviembre y maltratan a los vivos que se han atrevido a salir a la ralle. En Zamora sinue viva la tradición noche del 2 de noviembre por las calles rio a la luz de las velas. Ese dia, en gios de Difuntos que se celebran en las

no. En Tajuelo, en la provincia de Soria, se lleva a cabo el Ritual de las Ánimas acompaña al vecindario durante todo el proceso. Hay tres grupos: casados, solteros y resto de población. Los dos minar rada Cántico todos rezan un padrenuestro que inicia el párroco metros a los dos coros y que portan sobre las manos velas protegidas por -

aquiereados. Al término de cada panilla y al finalizar el ritual, el sacris-

## CANCIONERO POPULAR DE BURGOS

Salvador Domingo Mena

Jefe de la Unidad de Cultura de la Diputación de Burgos

Diputación Provincial de Burgos, emprendió en el año 1.991 la realización de un provecto, que a lo largo de su la fecha en el ámbito de los cancioneros de música tradicional. Se tenía conciencia de la gran importancia que posee Burgos en el campo de la cultura tradicional en sus distintos aspectos otro lado. la labor era urpente, por ser un patrimonio que se encontraba depositado en su mayor parte, en la memoria viva de nuestros mayores y por ello, comia un grave peligro de desaparición.

El resultado de los trabajos, ha consistido en la grabación de más de 10.000 tomas musicales en bruto, realizada en unas 300 localidades burgalesas. Tras el trabajo de depuración y selección, se llevó a cabo la trascripción de alrededor de 3.200 piezas musicales cifras estas que convierten el Cancionero, en el más ambicioso de los realizados hasta la fecha en España.

En el mencionado año de 1991, la Diputación burgalesa, aprobó el plan catedrático de etnomusicología del Conservatorio Superior de Música de Salamanca, por encargo de dicha Institución y que consistia básicamente

1. Compilación del material documental, que incluía la recogida de los materiales sonoros (trabajo de campo) y la trascripción musical y

2. Estudio musicológico. 2.Edición de la obra, formato y pre-

4. Antología sonora básica

El autor y responsable de tal encargo, D. Miguel Manzano, es un una larga travectoria y experiencia en



Cancionero de folklore musical zamorano, del Cancionero popular de Castilla y León y del Cancionero leonés. reúnen más de 7.000 documentos musicales recogidos y transcritos, lo que le convierte en uno de los meiores conocedores de la tradición musical de

Castilla y León. La recopilación de los documentos sonoros, fue planificada de manera rigurosa, y llevada a cabo por un amplio equipo dirigido por el mismo Miguel Manzano y coordinado por D. Gonzalo Pérez Trascasa v Ramón Marijuán Adrián, e integrado además por Maria Ángeles Pérez, Maria Jesús Santamaria, Alfonso Diez Ausin. Octavio Alzaga, Miguel Alonso v Salvador Domingo. El trabajo de campo, se realizó tomando contacto directo con las personas, generalmente provincia de Burgos poseían en su memoria tan rico patrimonio visitando unas 300 localidades de las distintas

La innortancia del cancionero radica en varios aspectos como son 1.- El contenido documental. Se trata

de la colección más numerosa de en Esnaña, con referencia además a una sola provincia. El elevado número de documentos de esta obra, coloca además a Castilla y León, a la cabeza de todas las

comunidades españolas en cuanto 2.- El estudio musicológico. Redactado

> reconilado, en él se han sentado pautas inéditas para la investigación y el conocimiento de la música tradicional. Las cerca de 1.000 páginas dedicadas al estudio de los materiales recogidos, forman que será imprescindible para qualquier investigador de estas materias. Este estudio, se ha llevado a cabo teniendo en cuenta el contexto de todos los cancioneros nublicados en España desde el siglo XIX

Por último, la edición de esta obra, que va acompañada con fotografías realizadas en la provincia de Burgos en las décadas de los años 20, 30 y 40 del pasado siglo, pertenecientes al Diputación de Burgos, la mayoria inéditas, se ha estructurado en siete volúmenes cuyas materias son las siguien-

Tomo I. Rondas y canciones Tomo II. Tonadas de baile y danza. Tomo IV. Canciones infantiles.

Tomo V. Canciones del ciclo anual y Tomo VI. Cánticos religiosos.

Hasta el momento, se han llevado a cabo todas las fases mencionaedición. En 2.001, vieron la luz los dos

primeros volúmenes, estando va en proceso de edición los tres siguientes. Tanto los responsables de la realización de la obra, como todos los burgaleses, amantes de nuestra cultura tradicional, especialistas y en general

todos las personas sensibles a quanto significa el hecho cultural, creo que pueden estar satisfechos.

# Breves apuntes sobre la historia de la gaita en Estella



la segunda mitad del siglo XVI, va que, aunque no existen razones para supoanimada, el archivo local no contiene (salvo documentación puntual), datos mar esta hipótesis. En efecto, es a partir del año 1544 cuando la Tesorería Municipal de Estella inicia una contabida, con la introducción de las llamadas "Cuentas de Propios", las cuáles nos proporcionan testimonios escritos sobre la actividad musical de esta época y posteriores.

> 319103 XVIDYXVIII

Asi en el año 1549, cinco años después de la creación de las mencionadas cuentas, aparece en las mismas por vez primera un tal "Mose Pedro Esmolador" (tañedor) "de una gayta en la dicha procesión" (refiriéndose a la del Comuri). Como queda refleiado en la cita anterior, durante este siglo la (entre ellos los gaiteros), contratados para las grandes solemnidades, consistia fundamentalmente en tañer sus instrumentos en los principales actos de la fiesta (en su mayoria de carácter religioso), acompañando a la Ciudad a visperas, misas o procesiones.

mento a estas obligaciones, participarian con sus instrumentos en otras prende de algunos pagos "a Juplares\* (tristularis) "que

anduvieron el dia del Corpus" o este otro "por la ocupación y trabaxo que tuvo" (cierto juglar) "en renorivar la fiesta de la Virgen del Puy" (in ambos casos se habla de fiesta en general y no de algún acto en

A lo largo del siglo XVII son frecuentes las alusiones a los gaiteros, siemore

asociados a danzas: a Juan de Abinzano, maestro de danzas de Tafalla "por una danca con su gayta" v a losé Bustamante nitano "por una danza de jitanos y jitanas, con su gayta" (1660).

Durante este siglo son muchos los gaiteros que todavía tocan solos aunque las formaciones van amplián-



tambor o atabal y después un segundo gaitero. De ello existen ejemplos en pinturas de la época. Igualmente a partir de este siglo se conservan las primeras partituras conocidas, compuestas especificamente para gaita

# SIGNO

Da comienzo el siglo XVIII con cerniente a. las diversiones y esparcimiento públicos, como consecuencia del escándalo que para las' autoridades de la época suponen las danzas que

"...suelen hacerse al son de Gaittas y Aulares, junttandose loente moza e concursos Indecentes de hombres y mujeres...\*(Pampiona 1706). "Mandamos que en las mecetas no permitan que el jular o gaita ande por el lugar después del toque de las Ave Marias, (bajo) pena de excomunión...\* Como se puede apreciar, el visitador diocesano no se andaescrito en el libro de cuentas de la parroquia de Garispain (Valle de

Guesalaz1722).

# SIGNO.

En 1831 nace en Estella rivien con el tiempo se convertirla en la figura de mayor talla que la Gaita Navarra ha tenido en todos los tiempos: Julián

Este músico, con unos conocimientos musicales nada comunes para los gaiteros de su tiempo (fue profesor de solfen naita vinlin niano músico. de capilla, director de la banda municipal etc.), sin abandonar el repertorio tradicional del nais, suno adantar a la gaita nuevos géneros musicales entonces en boga (valses, polcas, mazurcas, chotis y habaneras). Esto no gustó en pales que lo contrataban, por encontrario excesivamente exótico e innovador. No obstante debió ser tal el éxito que alcanzó entre el miblion, que su



mesencia se hizo indispensable en las fiestas de localidades navarras y de provincias limítrofes de cierta entidad. Llegó incluso a asistir, en cali-

dad de gaitero a las bodas de Alforno XII y rinna Maria de las Mercedes en el Romano adaptó para gaita

fragmentos de zarquela y sonatas de oran dificultad de ejecución, destinadas a otros instrumentos más perfeccionados técnicamente. También compuso v arregió

obras nara naita y handa. In que supuso una gran Innovación en la década de 1870; y por las noticias que han llegado hasta nosotros, causó furor en las fiestas de San Fermin de Pamplona. Tolosa, San Sebastián y Estella, entre otras. llegando a ser comparada su música por los cronistas de la época. con la música de Waguer.

De lo expuesto en los párrafos anteriores deducimos que, por una parte debió meiorar técnicamente su material (gaitas y sobre todo boquillas) y por otra, elevó el nivel interpretativo, ya que, de lo contrario, no podría haber tocado la música citada. Y a juzgar por sus éxitos, parece más que exi-

Esta nueva forma de entender el instrumento influyó decisivamente en las generaciones posteriores de gaitón a una altura considerable, abrió nuevos horizontes. Después de Romano nada fue igual

# SIGLO

Tras muchas vicishades, que por lo reducido del espacio de que disponemos no es posible detallar' con la muerte de Julián Romano, acaecida en 1889, nos encontramos en el umbral del siglo XX. Estella cuenta con tres pareias de gaiteros (en la localidad se denomina "pareia de gaiteros" al grupo compuesto por dos gaiteros y un

A saber: LOS ROMANO, Dirigidos por Demetrio, hijo de Julián. LOS ELIZAGA. Integrados por

Anselmo Elizaga (sobrino de Julián) v sus hijos.



LOS PEREZ DE LAZARRAGA.

Liderados por Evaristo (alumno Muerto Demetrio, la pareia de "los Romano" desaparecerá como tal. No obstante, este vacio será cubierto nor una nueva dinastia que habrá que afadir a la nómina de gaiteros estelle-

ses: la de "los Montero". A peur del florecimiento del instrumento en Estella, (motivado, quizás, por la profunda huella dejada por Julián Romano), en el resto de Navarra y por diferentes causas que seria proliin enumerar aqui a partir del primer tercio del siglo XX, la gaita se enfrentará a una grave crisis, de la cual no se recuperará nunca totalmente y que lle-

los gaiteros en Navarra. Una situación así será campo abonado para que los gaiteros de Estrella prosperen sin competencia. gaita durante cerca de cuarenta años. tocando en pequeños y grandes lugares visitando Furnos y América. fabricados por ellos mismos), el timbre característico y el estilo que diferencia a

Pero con la llegada de la década de los setenta, esta forma cerrada de conservar el instrumento (en pequenos núcleos familiares, sin acceso salvo fuerza mayor- a ningún extraño).entra en frança decadencia, v. próxima a su desaparición cede el testigo a ideas renovadora personificadas en los hermanos Lacunza, quienes aprendiendo de Eupenio y José Pérez de Lazarrana v Moisés Flizana han transde gaiteros, entre las cuáles nos encon-

#### ACTIVAVIDAVD

Y así llenamos a la artiolidad en la que, gracias a la herencia recibida de manos de las últimas familias gaiteras de Estella y a los conocimientos resvos, nos hemos convertido en los depositarios de este saber musical de la

En esta misma linea el Ayuntamiento de Estella crea en 1983 la Academia Municipal de Gaita (de la cual somos profesores), y en 1989 se nos nomueue a Gaiteros Municipales Siguiendo un natural proceso de normalización, en la década siguiente desaparece la academia, y la gaita y el tambor se integran en la Escuela de Música Municipal, en las mismas condiciones que los demás instrumentos. llamémosles "cultos".

Se asegura de este modo, y esperamos que por muchos años, la continuidad de La gaita y los gaiteros. Gaiteros de Estella

Lizarrako Gaiteroak

· Archivo de la parroquia de San Miguel

Inbar, Gregorio: 'En las Américas: Maria del

· Lacunza Tolosana, Javier. 'Galteros en

### Breve reseña del

# Flamenco

#### Definición o Definiciones

egún el diccionario "dicese del andaluz que tiende a hacerse agitanado", también tes y bailes formado por la fusión de ciertos elementos del prientalismo musical andaluz dentro de unos peculiares moldes expresivos gitanos". Con estamos de acuerdo es que el Flamenco es una de las manifestaciones folklóricas más originales y profundas que se havan conocido jamás,

como expresión de una honda concepción del mundo, y de la vida. La nalabra flamenco en su sinnificado actual aparece en nuestro folklore en el primer tercio de s. XIX. aunque algunas investigaciones mas reciente parece reconocerla en algunos documentos de finales del s. XVIII. Su procedencia y significado original esta transcribir algunas de las teorias mas

- Don Antonio Machado y Álvarez escribe: "....Consta solo que se llama así a los gitanos, pudiendo acontecer, dada la indole y genialidad festiva y picaresca de la raza andaluza, que se dé este nombre a los gitanos por el color de su tez. moreno-bronceado, que es precisa-
- G. Romow que viaia nor Andaluria en el s XIX relata en su libro "Los nombre con que los españoles llaman a los gitanos, debido a su supuesta procedencia de Alemania o de Flandes. Esta teoria ha sido riormente que los gitanos andalu-
- Fro. Rodriguez Marin. El grigen de la palabra lo encuentra en la seme-

Blas Infante que defiende su

- origen árabe dice "flamenco proviene de la unión de dos vocablos árabes felach-menou cuyo significado seria campesino errante, forajido. Otro vocahins árahos sofialarins en este mismo sentido son: flabencou como canto moro de la Alpuiarra o felai-Kum como labrador.
- Ricardo Molina y Antonio Mairena defiende o meior rebaten el origen árabe del vocablo "... si en sentido parecido al actual termino no anarece antes de 1816, resulta bastante improbable que se trate de una derivación del árabe a los 350 años de la reconquista de Granada\*.
- Garcia Malos. Afirma la palabra proviene del argot del s. XVIII y que sirvió para designar en aquel món en el sentido de atsevido echao p'alante. También dice que es uno de los nombres que en Andalucia se dieron a los gitanos. aplicándose solo después al cante por éste, en boca y por boca del gitano, es como se revela y comien-
- M. Rios Ruiz dice que la palabra flamenco es producto de la ierna popular, según el mismo indica, el termino fue el principio aplicado a una postura chulesca, tal vez la que Flandes y mas tarde nasó a ser denominación de una postura artistica, la andaluza, por lo que tienen de garbo y de estética los ademanes del cantaor y los desplantes y
- Ricardo Molina y Antonio Mairena nos indica la evolución semántica



termino flamenco durante el s. XIX

en la siguiente cita: En su sentido argónico inicial significo persona arrogante y fanfarrona, luego designo a los gitanos andaluces, mas tande al cante nam nitano (soleares, sequirius, torus, tangos, corridas o romances, alboreás, etc.), y a la postre, también el cante hibrido, resultante de la matización e impregnación de gitanería que experimentarion las canciones andalazas (malagueñas, fandangos, sevillanas, alegrias, mineras, temporeras, tarantas, granainas, cantes de trilla, nanas, etc.) y a la

Fuera va de estas hinótesis la palabra flamenco sirve hoy para designar tanto el cante, como el baile y la quitarra, así como la copla; todo ello como expresión del sentimiento y del arte del pueblo gitano y andaluz.

Otra designación frecuente, dentro del mundo humano que vive diariamente cercano al fenómeno, es la de cante iondo, cavo segundo termino. con su trágica fuerza expresiva, nos que, especialmente defina al flamenco es su igndura, y observese que con la i el andaluz ahonda y goza aún más en el significado de la palabra, en el sentiramente hondo, más que todos los pozos y todos los mares que rodean el mundo, mucho más hondo que el corazón actual que lo crea y lo canta. porque es casi infinito; es jondo proque viére de razas légiana, atraesando el cementerio de los años y las frondas de los viertos machinos"; viene del primer lanto y del primer beso. Estas palabras del poeta granadino Federico Gercia con so sinuncian ya la otra cuestión en la que se fueron sumergierido, a lá lasgo de los años, todos los esprimas locos, apasiomados y embringados por la tragedia enaldura, que se unideran la tragedia enaldura, que se unideran la tragedia enaldura, que se unideran

#### HISTORIA

Una cosa parece segura viene del primer llanto. Se engendo en los primeros gritos de angustia de gentas marginadas y perseguidas, que fueron trazando en su incesante peregrinar toda una geografia de dolor, de persecuciones, de alegrás notas.

Del flamenco se conoce muy poco de sus raíces históricas y de su paulatina foria artistica. Las primeras noticias fidedignas en torno a su aparisinlos. Sin embarno, es lógico suponer que existió desde mucho antes, confusamente elaborado a troves de un lento proceso de transplantes expresivos, el misterio surge cuando nos empeñamos en encontrar el tiempo concreto que el flamenco empieza a existir como tal manifestación expresiva, a pesar de los muchos intentos llevados a cabo por hallar una respuesta convincente, los primeros "andares" del flamenco siguen aun sin ser localizados.

Casi todes las opiniones están de acuerdo en señalar que el carna jordo es el resultante final de la unión de dos elementos, lo gitano y lo andiluz, dos culturas que se habían fundido en cada umo de ellos durante sigilos de comivencia con otras civilizaciones.

De acuerdo con esto, el juntito de partido del finameco, en su forma bisica, habria que sinuario en el s. XV con la lilegada de los gitanos a Andáducia, donde halbeno un clima que facilito su serenamento definirio en estas bienas, al mismo bienpo qua margados del puodo melida, run horpatistad que les habria fastado desde son antepasados. Certimas tarribario de persecuciones y atropellos, como consecución del se distributos sieves que el ciclobiar contra eficio. Se gitanos se dicibilos contra eficio. Se gitanos se medio y cultura del productivo del contra eficio. Se gitanos se medio del contra eficio del contra eficio

desarraigo les impulsa al contacto con los sectores marginados del pueblo, moriscos y campesinos, que aceptaron a los gitanos

En esta convivencia amasada en el dolor y en la miseria de todos los días, el gitano contempla la riqueza mileraria de las formas folicóricas andaluzas y su propio sufrimiento, de esta unión genial satisfa el fiamenco como simbolo de una necesidad común de opensión, de una premiente

Tras una primera y oscura etapa inicial de anonimato domestico, su difusión publica comienza después de 1783, fecha en Carlos III promulgo una ley liberando a los gitanos de las persecuciones que habilan sido objeto desde su liegada a España. Los gitanos se repararieron liberemente por las distintas pobleciones andeluzas y surgieron acuellas primaias resultantes fizmen-

cas que habían ido reelaborando secre-A lo largo de los siglos XVI v XVII después de la expulsión de los judios y de la rendición del ultimo reducto árabe, en Andalucia, se fueron creando unos imprecisos estamentos sociales formados por individuos de muy distinta procedencia y mentalidad: moriscos y judaizantes, gitanos y campesinos sin tierras, gentes huidas de las amenazas de la Inquisición o del destierro. Estos grupos fueron poco a poco intercambiando sus bagajes culturales y artisticos, a los que tampoco era ajena la tradición popular andaluza. Como hicieron en otros lugares, los gitanos, se apropiaron de esa amalgama de elementos ya "andaluzadas" de expresivas. La lenta gestación del flamenco obedeció, a una serie de coinci-

eupresivas. La lenta gestacion del filamenco obedició, a una sierte de cionicdencias entre tres decisivos aportes del cionica filamento, su medida su los modos fitrirgico bizantinos, las melodias árabes y los cantos simagogales hebreos. Tales elementos, refundido en el crisol medicival y canalizados por la deslumbrante influidio artistica de la raza gitana, Sam a servir de remota

Más de doscientos años de misterio, hasta que en el s. XVIII erroria su grito a la luz publica la primera figura historicamente determinada del filamenco; Tio Lius el de la Juliana, un viejo jerezano, de oficio aguador, que era según nos cuenta Antonio Machado y Ávavaz, cantaor muy general y que así se cantaba por polos y cañas, come entonaba unas sequidilas gitanas o una liviana y una toná de esas que no se encuentran hoy ya en el mundo quien las cante ni por un ojo de la cara.

Anno con este primer contace control control of a Justicio, el Correcto Control Contro

españoles y perdieron su secular condición de rito doméstico gitano. Fue este el mas fecundo y decisivo creador del ron enriquecidas por dos o tres sucesives promociones de grandes artifices gitanos, y algunos ya no gitanos: María Borrico, Tomás el Nitri, Señor Manuel Cagancho, Enrique el Mellizo, la Andonda, Curro Duice, el Loco Mateo, Sefor Manuel Molina, Curro Frignes, Merced la Serneta, Paco la Luz, Vieio de la Isla. Diego el Marrurro, Joaquin de la Serna, Joaquin el de la Paula, Antonio Chacón, Manuel Torre, el Lebrijano, Juan Breva, Curra Pabla, Salvaoriyo y Silverio Franconetti. nacido en Sevilla hacia el año 1830, y uno de los cantagres antiguos mas famosos y más venerados en nuestro siglo: el verdadero rey le llamó Machado y Álvarez su grito fue terrible, un creador y glorietas para el silencio dijo de él Garcia Después de Franconetti, tres-

Después de Franconetti, tres figuras geriales se levantarán en el s. 200 para enlazar con los grandes interpretes de mestro siglo. Manuel Torre, pretes de mestro siglo. Manuel Torre, Torrado Para de Torre de Servicio de Carlo de

Los hermanos Pavón fueron otros dos casos de esa genialidad difi-

cilmente repetida tras su desaparición, Tomás, uno de los más grandes interconocido, y un incomprendido en la primera mitad de nuestro siglo, época dominada por la llamada opera flamenca. Pastora. "la Niña de los Peines\*, fue sin duda la cantaora más el cante autentico a un publico mavoritario, realmente leiano al dificil y oscu-

Todos los cantagres citados hasta aquí fueron gitanos, excepto Silverio Franconetti. Todos ellos, verdapretaron diariamente su propia tragedia de hombres solos, en su mayoría. situados fuera de la lev y de la moral oficial. Verdaderos simbolos de la Andalucia del dolor y de la miseria; sentido García Lorra dice el gitano es lo más elevado, lo más profundo, lo más aristocrático, la sangre y el alfabeto de la verdad andaluza y universal, inmensos interpretes del alma popular que

> A partir de los últimos años del s. XIX, el flamenco fue entrando en una nociva etapa de adulentonces toda una serie cante y del baile, canalizándolas a través de las menco terminó deformándose en el artificial trampolin del teatro. flamenco frente a las

> > olvidar en tales cin-

esfuerzo pro-

movido por

1922 donde volvió a replantarse en sus justos términos. la salvaguardia de un legendario arte popular abandonado a su propia y decadente suerte. De entonces acà, el flamenco a atravesado por muy variables coyunturas de autenticidad v falsificación, nem sus siempre permaneció inalterable, gracias a las personales aportaciones de algunos aislados y fieles interpretes. ESTILOS Como en todos los aspectos del flamenco, sus estilos o palos se han cla-

de Falla con el "Concurso de Cante

Jondo" en la ciudad de Granada en

de las más completas es la de José Blas tes tres grupos: GRUPO I: cantes flamencos pri-

mitivos y básicos y sus derivados. Romances.

corridos, corridas, carretillas, dedicaras. martinetes, carceleras, deblas y tonás, Siguiriyas liviana y serrana.

alboreás, polo, caña, peteneras, buletientos, tanquillos, mariana Cantiñas.

alegrias, caracoles, mirabrás, romeras, cantiñas, alegrías de Córdoba. GRUPO II: cantes flamencos

derivados del fandango. Cantes de Málaga. rondeña, jabera, verdiales, fandangos locales, malagueñas locales, malague-Cantes de Levante y Cantes de las

Minas granaina, media granaina, taranta, estilos locales y estilos nersonales

GRUPO III: cantes variados aflamencados, de origen folklórico andaluz. sevillanas saetas ramnanillems villande origen hibrido o incierto, farrucas, garrotin.

de origen hispanoamericano. quairas, milongas, colombianas, nimhas

En lo que respecta al baile, y aunque en un principio solo se ejecutazapateado y de los estilos testeros, tangos y bulerias, el repertorio ha ido aumentando desordenada e incesantemente, a partir de las soleares y las alegrias, dos de las más puras vertientes

de los cafés cantantes.

#### ROMANCE

Es el estilo más antiquo que se conoce, más comúnmente llamado corrida. Cuando el pueblo gitano llegó a Andalucia allá por el s. XV, exacta-Noviembre de 1462 los romances castellanos y frontecizos formaban parte del folklore popular. El pueblo gitano absorbe dicho folklore y lo interpreta a su modo. Miguel de Cervantes en La Gitanilla narra como la gitana Preciosa mera referencia que se tiene de la interpretación de los romances de una forma distinta a como se hacia tradi-

Por los temas que tratan los dida de Valencia. Cid. Gerineldo. Conde Sol. Bernardo del Carpio, pérdida de Granada y otros. Hoy en día es un estilo olvidado pero sin embargo existe discografia en la cual podemos

#### TONA La Tonà es una modalidad del cante flamenco, cuya formas constitu-

ven la fundamental y más remota creación gitano-andaluza que ha llegado hasta la actualidad. La procedencia del nombre

equivale a copla, canto popular, es muy incierta. La aparición histórica del grupo de las tonàs data del último terdesde mucho antes. Se conocen el martinete. la carcelera, la debla y la tonă propiamente dicha, subdividida a ellas se cantan sin acompañamiento musical alguno y representan la inicial cristalización del flamenco.

La estrofa de las tendas esta formada por coplas de cuatro versos octosíabos, de los cualies riman el 2º y el dº y son remetados por un terceto. Sus versos hacen referencia al mundo oscuno y atomentado de los gitanos, perseguidos, encarcadados, sujetos a humiliaciones sin cuento por la comunidad

#### MARTINETE

El martinete es uno de los más puros y antiguos estilos gitano-andaluces que se conocen, y debió tomar su del s. XVIII su nombre parece derivar de martillo, etimología ésta que se corresponde con su presunto origen laboral en las fraguas, uno de los lagares de trabaio más tradicionalmente frecuentados por los gitanos: de ahi que también se incluva dentro de la denominación de fragüero. Sus coplas consisten, por lo regular, en una estrotodos los cantes primitivos, se interprealguno, y como todas las tonás, suele rematarse con un estribillo final, llamado macho. Hay quien reconoce dos principales variantes de martinete: el redoblao y el natural, según se ejecuta repitiendo o no algunos de sus versos.

#### CARCELERAS

Las carceleras son una especie de saetas, cuyo tema son los trabajos y

# las penas de los presidiarios. DEBLA

La debla es un cante popular andaluz, ya en desuso, de carácter melancólico formado por copias de cuatro versos.

#### SIGUIRIYA

La siguiriya o seguiriya es una de las tres formas fundamentales, al lado de la toná y la soleá, del cante flamenco, o, más propiamente, de los centes gitano-endalues.

A pesar de que el nombre de siguiriya es una evidente comupción fonética de seguidilla, su única vinculación con ésta se refiere al indirecto parentesco de sus respectivas estrolas, cicuristancia que muy bien pudo Influir. en una apropiación puramente esisón incia de dicho bautismo. Su aparición histórica deta del último cuarto del s. XVIII, yen un principio debio de ser una densación de la tonda, originariamente llamada playera, denominación despareción en la actualidad, e interpretade entones, como todos los estálos filamenco primitivos, sin acompafamiento musicia iligiano. No existe una especie exclusiva

de siguiriya, sino un conjunto de ellas, referidas a los cantaciones que craso sus más legitimas variantes, digunas de las cuales han llegiado hasta noscinos a travels de la tradición craí; así las del Planeta, el Filio, Manuel Molina, Cumo Durse, Enrique el Mellizo, el Loco Mateo, Paco la Luz, Diego el Mamurrio, Francisco la Perla, Tomás el Nitri, Silvetio Franconetti, Manuel Torre, etc.

El calificativo de gitana con que suele acompañarse alude claramente a la raza que le dio su más genuina y dramática dimensión exmesiva.

Sus lettos son tribtes y erillejan la trapedia humana, sus suffrimientos, dotores y angustias. Manuel Machado dijo que era el quinto estocido du un poema dirantásco la siguiriya marca siempre, cuando se cartas de verdis4, el limite emocional del cantaco, el interpreto que canta siguiriyas delp en cada tercio de la coplo algo de su alma, si no es así, esta erapallando al pública Tercio en el Bartemos os le dice.

versos que componen la copla.

Como ocurre con otros estilos,
la siguiriya suele acabar a veces con
una siguiriya cabal en que la guitarra
cambia de tono y toma un aire pareci-

### do a la guajira, y otras con una seguiriya de cambio a modo de macho.

La liviana deriva posiblemente, en su forma más pura, de alguna primitiva toná, aunque también es presumible de que se trate de un cante intermedio, procedente de la siguiriya y estatificado después, sin que llegara a

nas: las grandes y las chicas; la primera está practicamente basada en la sigui-riya, y suele rematarse con un cambio de este último cante; la segunda es mucho más breve y ligera, y por lo común se usa como introducción de la seriana, con la que guanda una evidente relación melódica y ambiental. Util-mamente y en difunido también una

especie llamada toná liviana, olvidada durante muchos artos, y cuya procediencia viene señalada por su propio bautismo. Sus letras coinciden, métricamente, con la seguidilla tradicional castellana.

### SERRANA

cante flamenco, probablemente originerio de la serrania de Ronda, y cuyo nombre es una consecuencia de su más usual temática. En un principio, como en tantos

entra participa, controler também entre casos, debió de ser una canción de procedencia folidorica campesina, recompuesta después con determentos de distintos carnes: su compas coincide con el de la siguiria, y su aim metodico denota un evidente parentesco con la liviana y la caña; menicamento, forma es la de la seguidilla tradicional, y suele cantanse con una liviana cotto, mentadad con un cambio de siquiria.

## SOLEA La palabra soleá es una variante

andaluza de la voz soledad. Se trata de una modalidad del carne flamenco, más usilizado en su vocabio en plural soleares, así como una danza que se balla con esta música.

El hecho de que el térmico solela derive de solicidar no activa sufcientemente las razones de su aplicacion a un determinado estilo de carte. Se trata de la más representativa conción giano-andazia surgida con poteridad a las tonds y siguriyar; en suorigenes fiu en cante para balar, esta sorigenes fiu en cante para balar, os estilos testoros, y paulidimicos de estilos testoros, y paulidimicos en impresentados desde su gestación en el orimer tercio del s. XIX.

Métricamente contat de tres o custo versos octavilabos. En el primer ciso se suele llamar solas cora, orienda a pracere de l'inan, que suele cantares como macho o remate del polo. Estates diversas visalentes locales de solarens, definidas primordalmente en l'iman, Aickal, lunes, Javez, Caley ; Lubrija, y cuyo más integros ejemplos aparecen tradicionalmente associados a los norchess de sus premisivos forjadones. La Andorsá, Rececta Li Serrales. Paquem de Guante, Errique de Mellios. Achoron Figninas, Josephin el de las Achoron Figninas, Josephin el de las Achoron Figninas, Josephin el de las

La soleá esta considerada como la columna vertebral del flamenco. El

continua en la pagina 42 e

perfecto equilibrio del cante jondo afirma González Climent. Pepe el de la casta, que no deja al torero colocarse porque tiene más nervio y bravura que él. Por todo esto, la soleá es considerada piedra de toque del cantaor y mide la calidad del mismo por su dominio en

#### ALBOREÁ

La alboreá es un cante ritual de la virginidad de la novia. Los gitanos consideran de mal fario cantar la alboreá fuera del ritual y en presencia de payos, por lo que es un cante poco Musicalmente hay varios tipos

de alboreá: la de la baia Andalucia. Sevilla v Cádiz, que se hace por buierias por soleá. la granadina que se hace por tangos y las personales de Córdoba y

#### POLO El polo es una modalidad del cante flamenco, procedente, al paresa canción popular a la órbita expresi-

El origen de su nombre es dudoso y se ha pretendido buscarle una raiz culta, basándose en cierto antiguo balle español asi llamado. La misma indecisión sobre su etimología subsiste al ahondar en su procedencia flamenca; lo más seguro es que el polo y su hermana mayor la caña no sean soleares rigidamente transmitidas a

vas de las soleares.

Los llamados polo de Tobalo y medio polo son desconocidos hoy; solo se conserva una única variante, el polo natural, cuya dependencia musical y iqual que estas sus estrofas están compuestas de cuatro versos rimando el 2º

### CANA

La caña es una modalidad de canción popular andaluza de gran vir-

cañas Su origen es confuso, algunos afirman que la palabra caña procede del árabe gaunnia que significa canto, otros consideran que la caña procede cuyo estribillo se nombra a la caña, y otros consideran que la caña proviene de una vieia costumbre de cantar a las cañas, de vino, puestas en el mostrador. La estrofa de la caña no tiene

una estructura propia, cualquier soleá grande, es decir de cuatro versos, se le adapta perfectamente.

#### PETENERA

de cante flamenco, con aire popular parecido a la malaqueña, con que se cantan coplas de cuatro versos octosieste sentido, y aflamencada después.

de acuerdo con la indirecta tutela de una soleá ballable. Pueden distinguirse, aparte de

y la profundidad de su acento melódico. La petenera ha sido considerada de origen judio en una época o cubano por otros basándose en los taora nacida en Paterna de la Rivera. Cádiz, que era conocida como La Petenera y que posiblemente, recogiera de un canto popular del s. XVIII, que adquirió gran popularidad en la segun-

da mitad del s. XIX. Posteriormente este cante fue recopido por Medina el Vieio, creando un estilo de gran dificultad interpretativa. Pero quien le dio la

#### BULERIAS

Las RUIFRIAS es un canno popular andaluz, en compás de tres tiempos y ritmo vivo, que se acompaña con palmas. También se llama asi el baile que se ejecuta al son de este

soleà. Proviene del estribillo por el que solia rematar su soleá el Loco Mateo. Este cante nació en Jerez, tomando la medida de la soleá, aligerando su compás v creando este estilo para acompadel s. XIX. El origen de su nombre no está nada claro. Según unos viene de



jaleo. Y. según otros, de cante bolero. es decir, bailable, y de ahi cante de boleria, y por derivación burleria. Lo que si sabemos es que es un cante emicomplis en el que cabe cualquier copla. desde el cuplé hasta cualquier canción popular, sólo es necesario que el cantaor sepa como dar los tercios al compás Résiramente existen dos clases

bailar y las bulerias al golpe o para cantar, cuva modalidad más definida es la que suele llamarse bulerlas por soleà.

Las bulerias se pueden clasificar en bulerias de Jerez que son las que tiene mayor predominio del ritmo y están hechas principalmente para bailar: bulerias de Cádiz, distinta a las demás en el tono de la quitarra que las acompaña y en la que en su interpretaas de Utrera y Lebrija, con cantes más lentos, marcando mucho más los tiempos, es decir, arromanceadas, son básicamente bulerias para cantar; bulerias que bacia Pastora Pavón "Niña de los Peines" y Manuel Valleio: y las anteriormente mencionadas soleá por bulerias o hulerias por soleá como cante intermedio entre la soleá y bulería, si el

#### ROMANCE

Hay dos variedades de romances. Los primitivos que se interpretan sin acompañamiento musical, es decir a palo seco, y ya discrito anteriormente y la variedad creada por Antonio Marrena al compás de la soleá ballable o soleá por bulerias, encontrándose su origen literario en los romances castellaros tradicionales.

#### TANGO

do también tengo gitano o, simplemente, tango, tiene un origen muy poco definido. Es posible que provenga de un antiguo aire ballable gaditano, dotado, después, de una insuperable pesconalidad fiamenca al ser refundido por los gatanos de la región.

Ya en la segunda mitad del s. XIX los tangos se convirtieron en el más representativo de los carries testesos para bailar, y su Influjo condicionó el desarrollo de otras distintas especies flamencos surgidos por esos años.

List client de trago más conocidas on los de Calic, que son los primeros, los de terce, los de Trenus, los de Granesla, propos del Scarmomite, com do Granesla, propos del Scarmomite, com dos modisidades los merengacos y los del carriero, los primeros may sigentos y los segundos más lentos, el tango malgueño, el del disposo, que es ou tango irregular, com exes de siguien y sobia acompañame el momo con la guitarra, los tangos extremeños, tentrásin lenedos canasteros (los de 1246, ingropiamente llamados aul, que son tangos proco comocerco.

Al lido de las tonis, las siguiriyas y las solicares, los tangos, tanto por su ritmo como por su vigotosa capacidad espresiva, constituyen una de las formas básicas de todo el repertorio conocido de cantes y balles flamentos.

#### TANGUILLO

Los tanguillos son una variente foliciónica de los tangos flamencos de Cádiz, que admiten las más variadas incorporaciones, algunas de ellas forman un conjunto netamente diferencial, ya en el herreno de lo balable y cantes locales por chullas, conectado con el folicine de las friestas gaditanas de Cannaval.

#### TIENTOS

Los tientos es una modelidad de cante flamenco, cuyo estab básico es una consecuencia de los tangos. Los tientos son de aparición neciente. Se ha estribuido su ceación a Enrique el Melitao, cantaor gaditano del s. XXX, y divulgados por Marruel Torre. Es osobile que su denominación Es osobile que su denominación.

provenga de su relación con el tango; su compás es identico al de ésto, pero más lerno y majestusos, es decir, es un tango "con tiento" (con cuidado, con mesura, despació). Las letras de los tientos suelen

ser patéticas, sentimentales y commovedoras, en cambio las de los targos admite disede las humoristicas hasta las emotivas. Normelmente los tangos y los ternos se cantan juntos, se acostumbra a empezar por tientos, dada su mayor espresividad, y rematar el cante por tangos debido a que solo hay que aligerar el rimo bara obara de uno a otro.

#### MARIANA

Este cante proviene de las coplas qui interpretatan los giuncopias que interpretatan los giunciones por calles y plasas pera hacer baler a una renna, una cabra u otros animales amaestrados a los que llamedan así, y con los que montablen númeras, y con los que montablen númeras, y cience dado de una cogala en cuyos versos se alude a una mona illamada Mariana. Posteriomente estas comestiones es aflamencaron adoptando el compás de los tentos.

#### CANTIÑA

Las cantiñas conforman un grupo de cantes netamente gaditanos, y como tales lienos de gracia y ritmo, de música alegre y viez. Demófilo Machado decia de ellas que son capacies de hacer resuctar a un muerto y hacerlo toma los palífilos para baller.

La palabra cantiña proviene del verbo cartiñeaz, que quiere significar canturrear. El que cantiñea juega con el cante llevado de su inspiración el improvisando. Su origen se supone en las jotas de Cádiz, las cuáles a su vez,

provienen de las jotas aragonesas. Las clases de cantiñas más conocidas son: alegrías, caracoles, misabrás, romeras, cantiñas, alegrías de Cóndoba.



#### ALEGRÍAS

Las alegrais es una danza espantalia muy artigua, de movimientos vivos, característico del cante flametos de la composición de la contrate. Es un cante eminentemente testero, apropiado para el balle y emperentado con la sobal de la cual libra su mismo complis y que viene del aflamencamiento de la pota de Cáde.

Este carne suele estar formado por tres ouerpos. El primero de ellos, o de entonación, suele introducies por el típico tri si tren, teen, tran..., deteido al guidanno (pandio Españea. El segundo que se hace en un tono más veliente, y el como de la puede ser más lieno o más valiente que el segundo.

### CARACOLES

Los caracoles es un canto popular andaluz de carácere ligero y festida-Cante que l'eux el accompatamiento y ritmo de las alegrias creadas según nos por Tio José "El Ganadino" y según otros por Paco "El Ganadin", pero quien los recree y populariza fue sin duda don Antonio Chacolis sin duda don Antonio Chacolis

#### MIRABRAS

La mirabrás es una modalidad del cante flamenco, perteneciente al grupo de las cantiñas gaditanas.

grupo de las cantinas garananas. El nombre de mirabrás parece proceder de uno de los estribillos que acompeñan por lo común a sus coplas, donde se alude concretamente a "mirabrás", posible comupción fonéti-

ca de "mira, Blas".

Algunos autores prefieren llamario alegrías largas, debido a la sucesión e copililas y pregones, de métrica libre y tono muy subido, que suelen interpretarse ligados y dentro de la

pous general de las carionas de Cadu, representadas primordialmente por las alegrías. El mirabras, decia Molina y Mairena, debe ser una adaptación flamenca de algunas canciones populares

Mairena, debe ser una adaptación flamenca de algunas canciones populares del Caldiz liberal, porque la letra transciende liberalisimo y proclama una independencia frente al rey. La letra del mirabrás se compo-

La letra del mirabrás se compone de tres parties, una primera que es una adaptación del flamerco de alguna carción liberal del Cadiz de la Constitución de 1812. Una segunda cupo contenido es un pregón induido por Chación y que algunos Tarman La Frutera y La Verdulera. Y como teccosparte conferen can cartifina de tris ver-

Se trata de un cante para

#### ROMERA

La romera es una modalidad del cante flarrenco pertenneciente al grupo de las cardiñas gaditanas. Su apelativo parece venir de su presunto creador, Romero el Tito, cardadr de la primera le dio la improta recorus

mitad dei s. XXV.

Literaria y musicalmente, es canto, y balle, germéo del minatria y, por lo tanto, de las alegias, sendo frecuente que se intercamben sus respeccuente que se intercamben sus respecunanque al contrario que las alegias, casacoles y minatria que las tendras de cambio cambio de producto de contrario por la balle y capado de capado de capado de capado que capado que mais ligado y en cadera que las demás.

de la linea airosa y adornada que las caracteriza a todas, y como ellas, muy ricas en ritmo.

Las cantiñas proplamente dichas, son cantes eminentemente gaditanos, aunque también los hay de oras localidades como Unera, Sevilla, Lebrijc, Alcali, Córdoba. Se casacteran por la versatilidad de su nitmo, pues en ellos cabe cualquier cante, prego o himno político, el Tisquila,



Riesgo, Tomijos... etc. Algunas de ellas tienen nombre propio que reciben de su letra la Rosa, la Contrabandista, el Torrijos y otras son de creación personal como la del Priniri y el cante de las

#### ALEGRIAS DE CORDOBA

Este es un cante que fue introducido en Córdoba por Onofre, el cual le dio la impronta reposada y sentenciosa característica de esta ciudad. Conserva de las cantiñas gaditanas su ritmo y compás, aurque su tema melòdico es distinto.

#### FANDANGO

El fandango es una canción o baile, ejecutado por una pareja, con acompañamiento de castafuelas, al compas 34 o 6/8. En su origen, el fandango era

un balle con cate de ascendencia árabe con grandes semejarcas a la zambra y a la jarcha. Este balle se estendió por toda la península dando origen a distinos balles tales como la jota, la muneria, alboradas, boleros, malhaos, etc.

A partir del s. XVIII y con poste-

A partir del s. XVIII y con posseridad a la difusión del fandango arábigo-andaluz, surgieron en Andaluza una serie de fandangos vinculados a las tradiciones musicales de cada reción.

Este tipo de fandangos no constituye un estilo concreto de cante, sino un conjunto de canciones influidas por algunas formas flamencas y desamolladas dentro del carácter folkiórico de sus diferentes localizaciones andaluzas y aún murcianas, extremeñas y manchanas

El fandango puede dividirse en subgrupos: cantes de Málaga

cantes de Malaga cantes de Levante o mineros fandangos de Huelva fandangos personales.

#### CANTES DE MÁLAGA El fandango, al aclimatarse a los aises de los distintos comparas de la

ti tendarrigo, ai acumarcas e aios aires de las distintas comarcas de la provincia de Máloga, toman el nombre genérico de Cantes de Málaga, los más representativos de estos cantes son: verdiales fandarios abandolaros:

rondeñas cantes de Juan Breva jaberas jaberotes

jaberotes malagueñas VERDIALES Los verdiales son los fandangos

por antonomasia, amerinore a la aparición del filamento y su origen está en los moros andiáluces del partido de verdades, región olivatera de los montes de Milága, Los Verdales son emtest supediado al belle. Su acompañmiento musical suele estar formado por 2 guitarra, I ladud, 1 pandieno, 1 violin y 2 pores de plasillos y pon interpretados por las ilamidas Plandies, pretados por las ilamidas Plandies, con la companiona de la companiona de visitos stajes y curiosos sombreros, CANTES ARAMOGLAOS

Se conocen con este nombre a los verdiales que han dejado su propio acompeñamiento y que adopta solo la guitama, entre los cames abandolaos más representativos se encuentra: LA RONDEÑA

Es uno de los fandangos abandolaos más antiguos que se conocen, cayo origen se sitúa en la Serranía de Ronda o bien denira de la costumbre de cantarios en rondas o serenatas noctumas.

Al principio fue una canción ballable de procedencia folklórica, muy divulgada desde fines del 5. XVIII y adsorbida después, como ocurrió con otros fandangos regionales, por la creciente preponderancia del flamenco. CANTES DE JUAN BREVA

Juan Breva, cuyo nombre real era Antonio Ortega Escalona, creo una serie de fandangos abandolaos con el nombre de abandolá corta, abandolá larga, verdial de Vélez. Los cantes de Juan Breva, basados en el verdial de Wiley se rifferencian de las malarueñas en que los de livan Breva son vivos y alegnes y las malaqueñas son patéticas y melancólicas.

#### JABERAS

La jabera es uno de los fandan-Panece que este estilo fue crea-

do a principios del siglo pasado, cuando unas vendedoras de habas secas. iabas, pregonaban su mercancia por

#### JARFGOTES

El jabecote, también conocido como cante de los marengos, lo acostumbraban a cantar los pescaores mientras remendaban sus velas.

#### MALAGUERAS

Las malaquetas, es un cante que proviene del fandango abandolao. más concretamente de labegote y de los cantes de Juan Breva, los cuáles se han ido transformando poco a poco. Las malagueñas suelen ser más de estilos personales que de estilos locales. De ellas ha dicho Andrade de Silva que es un carrie de rompe y rasga y de entrega tierna. Cante que suspira, solloza y se encrespa.

Cantes influenciados por los fandangos de Málaga son:

fandangos de Lucena fandangos de Cartagena fandangos de Almeria

#### CANTES DE LEVANTE

media granaina y fandangos: Málaga, malaqueñas. verdiales y fandannos: de Almeria tarantas, tarantos y fandangos: de Jaén, tarantas y de Murcia, cartageneras, tarantas, murcianas y levanticas. Los cantes de Málaga va los

hemos visto ante-

#### GRANAÍNA

La granaina y la media granaina vos de Granada La granaina es un cante cuva

copia está formada por cinco versos octosilabos. En su origen era un cante más folklórico que flamenco. Fue recogido por don Antonio Chacón, el cual ciéndolo y dándole difusión creando después la media granaina.

La granaina es más sencilla que la media granaina, y bien interpretada granaina-malaqueña. La media granaiafilioranada que la granaina, pudiéndose decir que es el bel canto popular andaluz. Este cante que al principio se solia cantar solo, hav en dia se hace como remate de la granaina denominándose por tanto granaina y media.

Se da la circunstancia que Chacón, su creador, llamó granaina a lo que hoy en dia denominamos media oranaina y media oranaina a lo que conocemos como granaina. Il cambio de estas denominaciones no es conocido por los investigadores del flamenco. Los fandangos de Granada es

un cante más folkórico que flamenco, dangos de Güeiar-Sierra, fandangos de La Peza, fandangos de Almuñecar o Robao, fandangos de Baza, fandangos de La Puebla de Don Fabrique. LA TARANTA

La taranta panece ser que se deriva del fandango de Almeria, como tal conserva la estructura literario de los fandangos, estrofas de cuatro o cinco versos octosilabos, de los que se repite el primero o el segundo.

Existen otras modalidades de tarantas las tarantas leventinas las tarantas de Linares, etc., esta última presenta mayor dificultad que las anteriones, que terrios se alaman y el cantaor debe luchar por no perder la linea melódica de la misma.

del apodo de tarantas que suele aplicarse a los naturales de Almería, provincia donde adquirió este cante su más definida provección, extendiéndose luego a Jaén y Murcia; representa, al lado de la cartagenera, una de las dos vertientes fundamentales de los llamados carries de las minas.

#### TARANTO

El taranta es una modalidad del evocaente. Se distingue de esta en su lado y una interpretación muy superior al de otras tarantas...

La minera nace en las minas de la Sierra de La Unión en Murria y sus letras hacen referencia a la vida y vicisitudes del minero, trazadores como estos de un cante duro y de dificil inter-

#### CARTAGENERA

La cartagenera es un cante urbano, de ciudad. Parece ser que procede del fandango de Cartagena y que su creación se debe a cantaores profe-

FANDANGOS DE HUELVA En Huelva, el fandando sufre un proceso de aflamencamiento, por otra parte similar al ocurrido en otros estilos, que irá transformando al antiquo baile convirtiéndolo en un cante inde-

Se conoce genéricamente con el nombre de fandango de Huelva a más de 32 estilos distintos de fandangos locales que existen en dicha provincia, estos, y dependiendo de su comarca de origen, se podría agrupar

ZONA SERRANA Zalamea la Real (4 estilos) Minas de Rio Tinto Almonaster la Real (4 estilos)

Fandangos serranos anónimos ZONA DEL ANDEVALO

La Puebla de Guzmân Alosno (mas de 18 estilos, 12 perso-Cahezas Rubias

Santa Bárbara de Casas Calañas ZONA LITORAL

FANDANGOS PERSONALES

Los fandangos personales son muchos y variados, siendo su calidad relacionada con el interprete y derivan región o el estilo del cantaor. En base

de esto se podria conocer los siquien-

tes tipos: fandangos relacionados con Huelva fandangos relacionado con la granaina

fandangos relacionados con la soleá

CANTES AFLAMENCADOS

Se denominan así a los cantes recogidos desde el rico y variado folklore andaluz, aflamencándolo y dando

#### SEVILLANAS

andaluza de la seguidilla tradicional castellana, y más concretamente, de la

Es uno de los más caracteristicos ejemplos de canción folklórica aflaal baile "de palillos": su popularidad es extraordinaria e irradió desde Sevilla y seria el "pregón" Huelva a otras distintas regiones anda-

Existen numerosas especies de sevillanas para bailar bautizadas según y sujetas siempre a un especial dinamismo en la creación de nuevas variantes. Las más conocidas son: de feria: canta la gracia de la feria, de

la ciudad, de sus monumentos, rocieras: son un poco más lentas y se interpretan en la Romeria del

Rocio. Actualmente son las más corraleras: se cantaban en los corrapunto de perderse, son de un aire

sabor popular. marineras: se suele cantar en las

romeras: interpretadas en las diversas

v populares romerias andaluzas. biblicas: inspiradas en La Biblia y hechos históricos, esta muy difuntambién como sequidillas alosneras.

boleras: llamadas antiquamente sevillanas dobles por tener más dificultad en los pasos de baile.

Las sevillanas se suelen acom-

pañar principalmente por quitarra y palmas, aunque las denominadas te las castarfuelas y actualmente, algunas, llevan acompañamiento musical.

El desarrollo del baile de las sevillanas consta de tandas de cuatro el acercamiento del hombre a la muier

#### SAETA

La saeta, oración hecha cante, culación a la semana santa no están suficientemente definidos. Lo probable es que sus formas iniciales fuesen adaptaciones de antiquas salmodias litúrgicas católicas dentro del mundo

Medina Azahar afirma que la saeta fue creada por los judios conversos para convencer a la iglesia de su conversión al cristianismo y que la cantaban aunando en ella la máxima devoción v su más terrible desesperación. También se dice que tubo su origen en los almuédanos andaluces, cuyo oficio consiste en convocar a la oración a los

fieles mahometanos desde el minarete. canto hasta que en Sevilla, en ocasión en que llevaban a la dehesa de Tablada a los condenados en un auto de fe, la madre de uno de ellos, transida de



nos, y tal sentimiento, tal pena puso en ello, que impresionado vivamente el

El nacimiento de la saeta popudamente a 1840. Tenía una entonación grave, pausada y monótona, más parecida a una plegaria cantada. Esta saeta primitiva fue recogida por interpretes locales creando diferentes estilos tales. como: saeta antigua de Córdoba, la samaritana de Castro del Rio: las cuar-

Actualmente se conocen dos clases de saetas, relacionadas respectivamente con la toná: martinete, carcelera: v con la siguiriva. CAMPANILLEROS

#### Los campaniferos son cantes

que provienen de aquellas canciones. de carácter religioso que solian entonar el Rosario de la Aurora por los hermanos cofrades.

#### VILLANCICOS

El villancico flamenco procede del villancico popular, se trata de un canto religioso de indole navideña, por lo general alegre, que recoia pasaies del nacimiento de Cristo y que se interpretan desde muy antiquo: Existen otros villancicos que provienen de

#### BAMBERAS

La bambera es el ejemplo más claro del aflamencamiento de las canciones populares. Procede de las coscon una soga gruesa y una tabla, que servia de asiento, en la fiestas campe-

#### CANTES DE TRILLA O TRILLERA

La trillara es una canción nonular andaluza, de origen folklórico camalgungs rasgos flamencos externos.

Se trata de un canto laboral, de la misma procedencia que las temporeras y naiamnas y ligado, como su nombre indica, a las faenas propias de la siega y la trilla: su zona de difusión se extiende desde Huelva a Jaén.

Se canta sin acompañamiento musical, es decir a palo seco, el compás lo ponía el repicar de las campanillas de

#### NANA

La nana flamenca se trata de una canción andaluza de cuna. del mismo presunto origen folklórico que las llamadas trilleras. vagamente Influida por ciertos matices ornamentales del flamen-

Lo más seguro es que surgieran espontâneamente, al calor de la música popular con que estaban más familiarizadas las madres

La nana moruna es una modelidad del cante flamenco, totalmente en desuso en la actualidad. Según algunos vagos testimonios, es posible que fuese una romances o corridas, recreados dentro de los moldes expresivos de an en romances tradicionales castellanos, más o menos corrompidos por la tradición oral.

El origen de su nombre no está lo suficientemente aclarado, aunque puede ser una consecuencia, como ocurre con las nanas flamencas, de la costumbre de acunar a los niños, cantándoles ciertos romances históricos moriscos, popularizado entre los gitanos.

#### FARRUCA

La farruca es una canción v balle tributarios del cante flamenco, procedentes de ciertos Influjos folklóricos galaicoasturianos importados a Andalucia por los emigrantes de aquellas regiones.

Fitta canción aflamencada hre, tubo un periodo de auge a princinios del s. XX. A partir de los años treinta, el cante desapareció casi por completo, aunque el baile, de cualidades muy superiores a aquel, hava con-

tinuado interpretándose con regular

#### GARROTIN

El garrotin es una forma tributaria del cante flamenco, procedente de ciertos Influios folklóricos asturianos. Esta canción, acompañada del baile de su nombre, tuvo un periodo de

auge a principios de s. XX, baio el estimulo de la moda de los calés cantantes Consta de cuatro versos de ocho silabas y de un estribillo. Es muy nosible que, como balle, interpretado a

#### compás de tango, fuese creado por los DE IDA Y VUELTA Se denominan como cantes de

gitanos catalanes.

ida y vuelta o cantes indianos, a un conjunto de cantes, conocidos desdemediados del siolo pasado, que ban resultado del aflamencamiento de músicas del folklore del centro y sur de Su denominación de debe a la

estimación de que el folklore del que procede se originó en las músicas que llevaron a aquellas tierras los conquistadores españoles. Alli se aclimataron y recogieron las características musicales de aquellas latitudes volviendo a los puertos andaluces, en las gargantas de los marineros y soldados que regresaban a su tierra, así como de los cantaores flamencos que estuvieron traba-

#### GUAJIRA

La quaira es una canción aflamencada procedente de ciertos aires populares cubanos,, su nombre procemitad del s XXX coincidiendo con la liegada de los soldados españoles de la guerra de Cuba, los cuáles venian cantando quairas cubanas y que rápidamente fueron integradas en el flamenco

En su forma andaluza, que solo menon es una conta hibrida. Influida ons gaditanos. Sus letras suelen aiustarse a la combinación métrica de la décima o espinela, son alegres y melancólicas con un leve sentido picaresco.

#### MILONGA

La milonga proviene del folklore argentino, concretamente del Mar de Plata. Sus estrefas están compuestas por cuatro versos octosilabos de los que suele repetirse uno

Se afirma que la milonga que milonga argentina o de los tangos que principin

### COLOMBIANA

La colombiana, a pesar de estar vuelta, y a pesar de que su música recuerde ritmos americanos, no tiene nada que ver con aquellas latitudes y nombre o ritmo. La colombiana nace en 1930 como una desviación de la rumba. La letra de este cante está formada por seis versos octosílabos, de los que se regiten dos a modo de estribillo.

#### RUMBA

La rumba es una modalidad flamenca derivada de un baile popular cubano de origen africano. La rumba es de compás binario plejo en el que abundan los contra-

tiempos y las sincopas. Los instrumentos que la acompañan son preferentemente de nercusión: nilims claves tambores, etc. Es interpretado generalmente por una pareja no enlazada y su movimiento del cuerpo de la bailarina.

necen la conga, el danzón y el son En Esnaña esta siendo divulgada recientemente la rumba flamenca por gitanos andaluces y catalanes. De ahi sus nombres conocidas como ellas los elementos afrocubanos predominan sobre los flamencos.

#### VIDALITA

La vidalita es un cante que procede del folklore amentino, especialmente de sus campos, sus coplas están y su cante es lento y triste, haciendo referencia a temas amorosos, desenganos traiciones etc.

José Andreu Galán

# INDUMENTARIA VALENCIANA

# TRAJE DE GALA DE HOMBRE (TORRENTI)

UEL G23122525 El calzón que llevan los valenn que llevan casi todos los que-

cianos, o que llevan casi todos los pueblos españoles o europeos como parte del llamado traje típico popular, es el caltón que llevaban los aristócratas en el siglo XVIII en todas partes. La Revolución Francesa, que es

uno de los motions fundamentales de las ideas foldisfors, opone al pueblo a la artocorcia. La gente del pueblo se fame "susuquiet fini calcibri e immete sele partallen que nosotros finamos abrosa Es la macción del pueblo comba la artocorcia. Tiermina la resturación el persodo medicionario y los perimtos, es decir la artocorcia, agos filesación el partallen de los revolucionatos artocorcias que es el calción que filena de la companio de la companio de los artocorcias que es el calción que filena de la companio de las elementales la que el ringe se perecca al de los solores del siglo XVII.

GIALESD (D JUPETI)

El chaleco típico del labrador
valenciano conocido con el nombre de
"jopeti" que probablemente equivale a

"ipopet" que probablemente equivide a chupetin, diministrio de chuque, es una preeda que se adapta al cuerpo sin pasar de la cintrua, carente de mangas, con cuello muy escotado, a veces con solapas y se abrocha por delarime mediarne conchens. También apancon las "mançanetes" ya mencionadas al habilor de la camena. También se usaron moneditas de plata, moda que paside corresponder a medados del siglo XX.

El "jopeti" se ha confeccionado de seda, de terciopelo, de algodón, etc., los hay de seda bordados en colores por la parte de delante, incluso con

#### CHANDETTA

La chaqueta, "jaqueta" en walenciano, sucedió en tiempos modernos a la chupa. Esta prenda ha sido en la huerta más corta que en la ciudad, quedando limitado su uso para bodas, fuserales. Fiestas y otras ceremonias.

El labrador para la vida coticlana preferia la blusa "brusa" de color gris rayada y más frecuentemente dones valenciarios se nemataba con una jareta pasada de una cinta, para atarla bajo la faja. Luego ha sido suelta y máslarga hasta el final de la espalda. Esta blusa todavía se lleva en la huerta, sobre todo en personas de edad madura, incluso de fuerte posición económira, incluso de fuerte posición económi-

#### GAWUSA Esta prenda interior, con cuello mangas solla hacerse de lienzo. El uello se abrochaba con botones o

y mangas sona nacesse de ienzo. El cuello se abnochaba con botones o pasadores, de metal hueco o afligranado, llamados "mançanetes". Las más arriguas carecían de canesú y de pechera.

s llamaba camisa con pechasa a la de fiesta, que llevaba pechasa. A la que llevaba pechasa de la que llevaba guanción de volante o puntilla en la abentra del pecha puntilla en la abentra del pecha comise es ciuda por el "Cologo nombre es ciuda por el "Cologo por el Todo por el Todo por el Todo por poca antes. El france Scharba del cuello a popo antes. El france Scharba del cuello de la camba mediante un carbo botrá doble, como los que ancho botrá doble, como los que

# algunas poblaciones. [PAJJIA] La faia de los labradores valen-

cianos es una pieza de lana o seda, mas frecuentemente de lana, que tiene dos o más metros de langa y unos vendos o más metros de langa y unos vente o treinta cestimators de acotava la cual ciña el cuerpo dando varias vueltas a la cintrua de manera que sujeta vuelno colores acual, riga, renga, Rudem ser de vuelnos colores acual, riga, renga, esta extremos terminam en flecos de la extremos terminam en flecos de la misma tela, como las que actualmente se usan. La faja negra todaria se sigueusitizando en los medios nurales.

Vicente Doménech, Barnado el "palleter" por que vende papules y a quien espresentan con atavio de labriador valenciano. El 23 de mayo de 1808, Vicente Doménech esistado por los noticios que acabalem de llegar de Madrid, ragos un faja de estambre nojo, la distribuyo en trocitos para que sirviese de escarapela y porsiendo el troco mayor al estremo de uma caña, con uma estampa de la virgen de los desamparados y un retrato de Felipe VII, declaro la guerra a Napoleón.

#### EL "barret" empleado por los

constitution of the consti

### PAÑUELO DE LA

El partielo prenda de tradición musilimaria, se conce en la huerta de Valencia desde hace muchos siglos. Sola será esdes hace muchos siglos. Sola será esdes, para o perezi, on dibujos de fiores, enjagas, etc. Doblado en forma de sitalizanjo y aplicado de manere que uma de las puntas cais sobre el copper y los otras dos servicios de la cabeta arrastindidad las puntas podernos escuelares. Los compositores de ciente esta de la que livera la cabeta entre el los campos labradores de cienta esdel que livera la cabeta entre dad con el palulera. Assertando se los comos partielos suelen es de tomo sociono muy al contrato de los que sucretos de la cabeta entre dad carriera de la que sucretar de la que servicio de la que secuente de la cabeta entre dad carriera de la que secuencia de la cabeta entre dad carriera de la que secuencia de la cabeta entre dad carriera de la que secuencia de la que secuencia de la carriera d

# IDEAUTITA (ALLEGIBLA) Pieza de lana, larga con franjas e colores vivos. No constituve solo-

Pieza de lana, larga con franças de colores visco. No constituye solamente una prenda de vestir, las puntas dobladas sirven para contener las provisiones compradas en el mecado. Tiene forma de un chal doblado, cosido por un lado y guarnecido por el extemo inferior que queda abierto, con una franja de lana llena de madrofios. Se lileva doblada sobre los homflos. Se lileva doblada sobre los homsino solamente una trabilla nara la molestas. "Espardenya de caresujetar. ampla", es la que cubre con negras "Espardenya de ramalet", es la

hros. También se usaron en la huerta.

mantas de otros colores y calidades

WELLIAM ST

labradores no gastaban medias para las

En la huerta valenciana los

tapaboca.

tareas agricolas, a esto se llamaba ir a

"cames crues" (a piernas crudas) En el siglo XVIII y hasta bien entrado el s. XIX. sobre todo los dias de fiesta, la media sólo llegaba hasta la rodilla, sin cubrirla, y no tenian pie,

de Traveta". Solian llevarse blancas y con los zaraquelles. La media por arriba de la rodilla era para el calzón que llegaba por debaio de la rodilla las quales se cogian a la pierna con ligas no visibles. al estilo de la moda francesa, siendo las

> Revordemos que Enrique Inglaterra, se le proporseda blancas de Valencia

alpargatas que en Valencia tiene nombres peculiares. Es un calzado con suela de cáñamo o esparto que cubre más o menos la parte superior del nie con lienzo, cintas o cordo-

ta", es la que cubre el dedo generalmente negras, para Espardenya de cara

generalmente con cintas

La palabra alparpata procede. según el diccionario, de la voz árabe española albargat, lo cual indica que data muy probablemente de la época

El cronista Cabanilles indicaba que los labradores de Valencia, en los dias de fiesta calzaban alpargatas finas, del año que la alpargata se usa por un número mayor de personas, y hasta adoptan fantasia de forma y de color. Se trata de los días de pascua, San Vicente Ferrer, nara la salida al campo para comer la mona y jugar a diversos juegos.

Teofilo Gautier observó que las alpargatas "se suietan por medio de cintas, como los coturnos griegos" A finales del siglo XVIII, visitò

Esparta Cristian Augusto Ficher, que dedicó a las alpargatas, en su obra, un capítulo, cuya traducción, también inédita, es la siguiente: "El delicioso clima dades del vivir favorece también esta clase de calzado, propia del país, que parece haberse usado va entre los

Prenda de terriopelo, de figura redonda, negra y dura, principalmente de las autoridades, que con la capa asistian a las solemnidades religiosas o negro v con un madrofo, copa muy baia, y ala redonda y ancha.

Una vez examinadas pieza por pieza todas las que constituyen el indumento de gala del labrador de Valencia, conviene considerar el aspec-

Pero, desde luego, hay que hacer algún distingo y principalmente dor ofrece dos tinos de vestimenta Uno de ellas se caracteriza por los zaraquelles. la camisa y el parquelo o gorro en la cabeza, que es lo que se ponía el labrador para las faenas del campo. Es curioso que todos los viajeros coincidan en que el labrador valenciano, vestido de semejante quisa, tiene algo y un mucho de apariencia mora. Y no es de extrañar tal apariencia, por cuanto va leza musulmana de algunas gentes. Pero cuando el labrador valenciano. deiando la ropa de trabaio, se atavía con un aire señoril que corresponde al que cabria llamar siglo de la seda (XVIII de esta producción, sino porque el surve setorio de la seda influia en

muchas cosas.

Grup de Danses "Azahar"

### EL TRAIE DEL LABRADOR VALENCIANO "ZARAGUELS"

a huerta valenciana nue ofrece de su historia dos épocas sobremanera salientes.

Una de ellas es tan prolongada que va desde la dominación musulmana hasta la expulsión de los moriscos. Si el sistema de riego fue creado por los romanos o si lo implantaron los árabes. ries venetales nor la perduración de

#### se denomina el tonelete o los calzonci-BRAD

La faia de los labradores valencianos, negra por lo común o de color roia o azul de algodón o lana, todavía es muy usada en los medios rurales.

cuello y mangas, que solia hacerse de

## userwas.

Tinion del labrador valenciano conocido como loneti, que probablede "chupa", confeccionado de algodón, seda, tercippelo, etc en colores y

## bordados

Para las tares agricolas no gestaban medias, a esto se llamaba ir a "cames crues", a "piernas crudas". Cuando las usaron en el siglo XVIII y bien entrado el XIX eran blancas y no

#### ALPARBATA

Se da el nombre de alnamata a un calzado con suela de cáñamo o esparto, que cubre mas o menos la parte superior del pie, con lienzo y cintas negras. Data de la época musulmana como otras piezas de la indumentaria.

#### AL RE GLERITAGE CARREST

El pañuelo de la cabeza, de hilo, seda, pita o percal, doblado en forma de triángulo y aplicado de rodea la cabeza anudándola junto a la

Es la manta larga, pieza de lana. con franies de colores y borlas en sus finales. Esta pieza cuelga sobre el hombro de manera que los extremos caen a

> Claudio Sancho Diaz "Grupo Azabar" Valencia

#### 22/32/2011/11/13 Se da el nombre Zaraqüelles (caraqüells) a unos calzones de lien-

zo blanco, anchos por debajo de la rodilla como enagüillas con y sin pliegues. Esta palala yoz árabe "carauli". que significa precisamente "calzones" Con este indicio

queda apuntada la estirpe arábiga de semejante pieza Zaragüelles fueron usados hasta mediados del siglo XIX nor los labradores valencianos en las iornarlas la edición del Diccionario de la Real Academia Española correspondiente

Para riar fin a este traha. in solve Zaranijelk renulmiese Ford un inglés que viaió por

España en los últimos años de reinado de Fernando VII y publicó una quia de España en 1844. escribe refiriéndose a los arrieros maragatos que "llevan los calzones igual que los valencianos: se llaman zaraquelles.



### LA IOTA VALENCIANA

a que a la Jota Valenciana ns varnos a referir ción del origen curioso que tiene esta tonada levenda que como todas puede tener su parte fanquitamos ni ponemos rev. como lo hemos leido, de pluma autorizada, lo

Dicen que un Emir de Valencia Barnardo Mideo-Task en el año 1195 Bevario de su fanatismo religioso y habiendo sabido que un ásabe llamado Aben-lot enardecia al pueblo con un canto de su invención, de carácter profano, decretó su expulsión del Reino de Valencia por considerar erótico el canto. Asi el desventurado Aben-Jot llegó a Aragón, a Calatayud, donde acompañado de su quitarra entonó su copia que posiblemente tendria unos de su Valencia natal. La cuestión es que, siempre ateniéndonos a la levenda, los habitantes de aquella población arappnesa se sintieron identificados con aquella canción, considerando que refleiaba el espíritu de su raza la asimilaron y fue, desde entonces, su canto de querra y expresión de alegría

Los versos siguientes, si bien no tienen mucho arraigo popular, sinteti-

La inta nació en Valencia Y se crió en Aragón Calatavud fue su cuna

A la orilla del Jalón La jota se llama jota por que la inventó Aben-Jot cuando salió de Valencia desterrado

a Aragón Desde la orilla del Turia A la onilla del Jalón Vino cantando la inta FI desterrado Aben-Jot

Se baila v canta desde mediados del siglo XIX, aunque puede citarse que su antigüedad se remonta al siglo XV, es un baile muy popular en la huerta de Valencia y algunos pueblos costeros, donde costeros, donde se ha quar-

La Inta Valenciana tiene una inconfundible característica que la diferencia de las similares españolas, y esta característica es la copla, con dejos arábigos, larga, ondulante, que entona un cantador o cantadora, entrando sus coplas libremente, anticipándose y retrasándose, los músicos van siquiendo los pasos de la danza.

arábigos en el canto, cuando empieza un cantador una copla, callan los instrumentos que siguen marcando el ritmo y la armonia. Esta es una variante de la jota que se baila en la región, si bien la copla le da un estilo propio. fruelas que suelen parar, o tocar muy

suave mientras dura la copla El ilustre arabista D. Julián Ribera mantiene la procedencia árabe

de esa canción, cuyos origenes remonta a las escuelas musicales persas y bizantinas, introducida en Arabia,



# ASTURIAS REPRESENTACION DE UNA BODA VAQUEIRA

os vaqueiros de alzada constituyen en Asturias un grupo Decoil que, hasta fectas refubiamente recientes, sufrióuria notable discinniación por parte del resto de los asturianos. Su vida independente y apertado de las actividades normales de sus convectnos contrituyo à que desarrollaran una endogama casi total, con la consiguente aparición de peculiandades culturales, reales y festivas.

D. Juan Uria Riu en su estudio sobre los vequeros de alzada, habla de sus costumbres y entre ellas de la boda, celebración en la que participaban todos los vecinos. Refiniendose a los escritos de Jovellanos sobre el tema transcribe lo sinaiente:

"Los matrimonios de los visitos, más que al bien de las familias, parecen dirigidos al de los mismos pueblos. Cuando alguno se contrae, todos los monadores concurren alegres a la celebridad, acompañando los novios a la igiesia y de alla su cara, siempre en grandes cobalgatas, y festejundo con



aquel acto común y dirigido a la prosperidad de una sola y gran familia"... Racánstenos, en esta y otras

fuentes documentales escritas y gráficas, los miembros de la Asociación de Follálore Azabache representamos, durante el desfile del Dia de Asturias en Gijón del año 2000, una boda vaqueira en la que se reconstruyeron bolos los elementos que antipuamente también informaciones procedentes de la tradición oral de primera mano, ya que la abuela de uno de nuestros componentes es vaqueira y contrajo matrimonio a principios del siglo XX según

Todas estas informaciones nos sinvieron para organizar una comitiva con los músicos, los novios a caballo, el ajuar del nuevo hogar transportado en un carro, los padrinos, las mozas cantando conjas de boda y los mozos con-

sus ruidosas escopetas.

El vestido de los novios fue realizado según los archivos transcritos por E. M. Zamora en los que figuran los ajuares de los novios vaqueiros y utilizando representaciones gráficas como "La representación de una boda vacariera" de L. Alvanez Catalá.

La novia file vestida con los prendas que se detallan a continuación: Camisa larga de lino, cotilla de parlo nejro, dengue de color rojo rodeado de cinta de terciopelo del mismo color, saya de bayesta roja, rodao o manteo azul, medias blancas de algodon, botas negras y en la caboza pulutelo de finos azul y balco-



sobre #I. mantilla blanca de paño con listón de terciopelo de igual color.

El novio llevaba: Camisa de lino. cabrón de paño negro, faia roia en la cintura, chaleco negro de paño y casallo y las vueltas de los puños de terciopelo negro. En la cabeza llevaba partuelo negro y sobre éste, el sombreribuios y zapatos negros de los denominados "de oreva".

Los parkinos iban también ataviados para la ocasión: El padrino llevaba además del traje de fiesta. la capa que la solemnidad requeria, y la madrina se adornaba con el mantón, y sobre ribete de tercionelo.

Las muieres iban de fiesta y formaban la comitiva de la novia con pandevetas para cantarle las coplas de boda, y por supuesto nos acompañaban los músicos imprescindibles en toda fiesta asturiana gaitera, tambor, y en este caso también acordeón.



Consequimos así:

Un antiquo baúl de madera que llevó las sábanas de lino, mantas, camisas, manteles y demás ropa del hogar. La cama como menda la tradi-

de noche, un espejo, un aguamanil y

Utensilios de cocina como nemies de cobre sartenes, cazos de hierro, una jarra y varios tanques ... Lecheras, un tayuelu o banqueta de madera... unas madreñas, un paxu (especie de cesta) una pipa, maiz, y un galipu (para medir el grano), una pañera o cedazo para harina varios cestos. Una muadaña y varios útiles de labranza además de un huso, una rueca y un cardador de lino.

Lo acomodamos todo en el camo que iba lleno a más no poder. incluso después de colocarle la "rabera" para aumentar la capacidad, y lo adornamos todo como la ocasión lo namueria con ramas de laurel, mble y algunas flores.

Consequimos unas seis escopetas y el correspondiente permiso del Ayuntamiento para que los hombres nurfieran llevarias (aunque descarpadas lógicamente), va que en las bodas nunca faltaban "los escopeteros" que eran los encarnados de disparar la pólyora .

realizaba en carro de los denominados "dal nais" se nos presentó el problema de consequirlo en buen estado, va que

actualmente no están en uso. Se añadió a esto el agravante de ir tirado por vacas, va que actualmente hay muy pocas en Asturias que sepan tirar de estos carros. Hernos de reseñar que esta clase de tiro requiere un entrena-

> miento especial de los animales. Además necesitábamos caballo porque los caminos de las brañas que son territorios muy montañosos lo que difi-

Para consequir el ajuar de la novia hómeos, las paneras y

las casas nurales de nuestros componentes canas tenian abuelos tios primos o cualquier otro familiar que nos pudiera aportar algún utensilio de los que antiquamente usaban nuestros abuelos.



inneonmhose



con el carro

Buscamos también un conductor para carro y vacas porque se necestaba alguien experto y el culero de los animales no pode a compañarnos. El problema era el atuendo porque no queriamos que el hombe ficara "de calle" pe

L'hejado el da del derifie que amareció con un de replantecimen non pusimo en camino para buscar el carro y les vosos lo cual y supposo un paguarlo poblema porque "los camos del la camo de la camo d

Abrian la marcha los gaiteros, seguia el novio que llevaba del ronzal al caballo de la novia, immediatamente detrás iban los padrinos, el carno con el ajuar, las mujeres, y cerraban la comitiva los escopeteros y los mozos.

Durante el desfile además de bailar, beber para celebrarlo y dar vivas a los novice fairnos cantando los coglas de boda como arriguarmente en hacia y así recorrimos los 3 kilómetros de recorrido, miestras que instábarnos a todo el mundo que nos pedia participar en el festajo y contestábarnos a numeros preguntas de la gente que nunca había vato una corritiva así, pero que en seguida se daba cuenta de lo que allí se representaba.

Antes de llegar al final, la rabera del carro (una especie de armazón trasero que se pone para ampliar su capacidad) se rompió (la madera estaha carcomida) y cavó al suelo rodando por él parte del aiuar. Las vacas se asustaron un poco, y aunque no pasó nada, salimos en el periódico local, donde el periodista de turno no se lució precisamente ya que comentaba el accidente, explicando lo que se asustaron los bueves?? que tiraban del carro y el susto?? no" sometia a los animales... (En realidieron la calma en ningún momento. y nosotros dudamos mucho de que quién la escribió fuera testino visual del hecho confundiendo una vaca a punto de parir y su compañera con

Durante todos los meses que duró la preparación y puesta en mar-

dos bueves ...)

cha de todo ello aparte del trabajo que nos supuso, aprendimos muchisimas cosas y nos dimos cuenta de lo ignorantes que somos y la cantidad de detalles que son obvios para los aldaanos y son una sorprese para nosotros.

tidisimos y otros desesperantes pero cuando conseguimos realizarlo después de casi un año de trabajo nos dimos por satisfechos porque habiamos conseguido algo por lo que luchamos a pasar de los muchos contratiempos que tuvimos La uestral es nue

si lo pudimos llever a cabo sin mayores. problemas fue gracias al trabaio de todos o casi todos los componentes del grupo, pero también de sus familias porque alli hubo quién trabajó de carpintero ferreru, ganadero o de lo que hiciera falta, se cosió, se restauraron carro y baúl, se consiguieron utensilios... y se dieron anécdotas que recordamos hoy y que todavia nos hacen reir. Entre ellas el estar pendientes de una de las vacas, creo que se llamaban: que era La Pastora la que estaba preñada y le tocaba parir por aquellas fechas. El dueño nos advirtió que si paria no podria tirar del carru, asi que hasta última hora estuvimos pendientes de cómo la podríamos sustituir.

Nos enteramos entonoses de que no sirre cualquer vaca para ello, ya que las firem que entrena; y adimis dispende de sestin ucidad a camo por la laquienta opor la derecha. Las de nauson hombre estaban muy bien entrenadas y la frastora traba de cualquiera de los dos tabos, com sun; importante a junea la Antanian y tenimos que buscar con animal. Esto esta difficil de excentrar posque, holy dia estos animales se usan para lecho-

cosa nada fácil.



salir de la caseria de Josepin antes de las cuatro de la tarde y comenzar el desfile.

Cuando terminó y los animales fueron cargados junto con el carro en un furgón, estábamos cansados pero sahiamos que ibamos a echar de menos los dias que pasamos en "El Vallin\* preparándolo todo trabajando y limpiando, pero también merendando. tocando la gaita y tomando sidra. Fueron unos días que nunca obidaremos. Y desde aqui queremos dar las mitieron usar "El Vallin" siempre que lo necesitamos, a todos los "padres" amions v familiares que trabajaron con nosotros, y a Titi el conductor de los veces si lo necesităbamos. Curiosamente no supimos

nunca si a nuestras autoridades promotoras de festejos los gastos la representación. Hasta el momento no nos han dicho una sola palabra al respecto. No nos llama la atención pues o habitual y estamos acostumbrados a ello. Pero nos gustaria que lo huberan visto, creemos que hubieran disfuntado bostante. Fue uma buena esperiencia. Sider Thui de Asturias<sup>2</sup>

Agosto de 2000
Herminia Menéndez be la Torre
Eduardo Quintana Loché
ASOCIACIÓN DE FOLKLOSE

....

 Acevedo y Huelves, Bernardo: "Los Vaqueiros de Alzada en Asturias" Oviedo 1915 (segunda edición).
 Baragaño, Ramón: "Los Vaqueiros de Alzada", Ediciones Ayalga 1977

 Garcia Martínez, Adolfo: «Los Vaqueiros de Alzada». Enciclopedia de la Asturias Popular.
 Jovellanos, Gaspar Melchor de: "Cartas del Viaje de Asturias" Ediciones Ajalga (Recopiadas por José M. Caso González (1981)

José M. Caso González 1981)

- Martinez Zamora, Eugenio: "La Indumentaria en Asturias', Enciclopedia de la Asturias Popular.

- Uria Riu, Juan: "Los Vaqueiros de Alzada". Biblioteca Popular Asturiena, 1976

allá fuimos con uno de los "padres" a buscar sustituta por las aldeas práximas a Gijón y de paso conductor para todos los animales.

A última hora tuvimos otra dificultad porque nos quedamos sin caballo.

Esta vez fue Josepin, el dueño de las vacas, quien nos facilito a Romero, un bretón precioso y manso que cumplió con creces todo lo que se esperaba de él. La vispera tuvimos que ir a lavarlo, cepillarlo y aprovechar para que "los Las dificultades no quedaron aqui y la vispera al hacer los preparativos constatamos que el fino era demasiado pequeño para las vacas y necesitibamos alargario. Era sibado por la trade, pero all'apareció otro "padre" con todo lo necesario para que quedara justo fuerte y bien hecho lo que no era falci, ni le suponiemos mucha espe-

Por fin sobre las 11 de la noche del sábado vispera del "Día de Asturias en Gijón" quedó el carro arreglado y adornado, el ajuar preparado, Romero immio y cerollado con su silla lista nara